

**Nocturne et  
journées du patrimoine :**

Sceaux  
en lumières

Dossier  
1,2,3... Rentrée !



Conseil d'Enfants  
Jouez sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr)

Fête du sport  
Rendez-vous  
au jardin de la Ménagerie



# le trianon CINÉMA

Semaine du 1<sup>er</sup> au 7 septembre

**La ferme se rebelle**  
de Will Finn et John Sanford  
(Ciné-enfants à partir de 5 ans)

**5 x 2**  
de François Ozon  
(en sortie nationale)

Semaine du 8 au 14 septembre  
**Le roi Arthur**  
de Antoine Fuqua

**Folle embellie**  
de Dominique Cabrera  
(soirée-débat mardi 14)

**Les aventures extraordinaires  
de Michel Strogoff**  
de Alexandre Huchez  
(Ciné-enfants à partir de 6 ans)

**Head-on**  
de Fatih Akin  
Ours d'Or - Berlin 2004

Semaine du 15 au 21 septembre  
**Le village**  
de M. Night Shyamalan  
Grand prix du festival de Cognac

**La légende du Cid**  
de José Pozo  
(Ciné-enfants à partir de 7 ans)

**Mon père est ingénieur**  
de Robert Guédiguian

**Exils**  
de Tony Gatlif  
Prix de la mise en scène  
Cannes 2004

Semaine du 22 au 28 septembre  
**Shrek 2**  
de Andrew Adamson  
Sélection officielle  
Cannes 2004

**Clean**  
de Olivier Assayas  
Prix d'interprétation féminine  
Cannes 2004

**10<sup>e</sup> chambre instants  
d'audience**  
de Raymond Depardon  
Sélection officielle  
Cannes 2004

**Poligono Sur Séville, côté Sud**  
de Dominique Abel

> Pour connaître tous les détails sur les films (jours, horaires, durée...), consultez le programme détaillé sur répondeur au 01 46 61 20 52, le site internet [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr), rubrique culture ou reportez-vous au programme diffusé devant le cinéma, chez les commerçants et dans les principaux équipements de la Ville.

## AGENDA

### SEPTEMBRE

2. Rentrée des classes maternelles et élémentaires.

Dans les écoles maternelles, la rentrée de certaines classes peut être décalée sur décision des directeurs d'établissement.

Du 2 au 30. *Le jeu des énigmes* du conseil d'Enfants en ligne sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr).  
Page 11.



4 et 11. Journées portes ouvertes tennis de table.  
Page 8.

6, 8 et 9. Inscriptions au tennis de table.  
Page 8.

7 au 15. Inscriptions aux ateliers du CSCB.  
Page 9.

9. Réunion de la FCPE Marie-Curie. Page 7.

10. Inscriptions aux ateliers corporels de l'Animathèque/MJC.  
Page 9.

11. Inscriptions aux activités artistiques de l'Animathèque/MJC.  
Page 9.

15. Réunion de l'UNAAPE (Marie-Curie et Lakanal).  
Page 7.

16. Réunion de la FCPE Lakanal. Page 7.

16. Réunion de la PEEP Lakanal. Page 7.

18. Fête du sport. Page 30.

18 et 19. Journées du patrimoine et Nocturne à Lakanal. Pages 26-27.

18. Inscriptions Scouts et guides de France. Page 8.



19. Concert orgue et orchestre à 17h à l'église Saint Jean-Baptiste.  
Page 26.

23. Réunion de la PEEP Marie-Curie. Page 7.

23. Réunion des trois associations de parents d'élèves à Lakanal. Page 7.

25. Collecte de matériel scolaire pour les enfants de Sarama. Page 11.

25. Conférence-concert de Philippe Rombi à 15h à la bibliothèque municipale.  
Page 27.

26. Visite du château et du parc animalier de Toiry organisée par le CSCB.  
Page 9.

30. Séance du conseil municipal à 19h30 à l'Hôtel de ville.

### OCTOBRE

1<sup>er</sup> au 10. *Maison de poupées (Nora)* au théâtre Les Gémeaux.  
Page 29.

2. Conférence *La Castille, berceau culturel de l'Europe au 16<sup>e</sup> siècle*. Page 29.

3. Virade de l'espoir. Page 10.

3. Journée d'amitié Alzheimer. Page 34.

5. Conférence d'Edgard Pisani. Page 29.

11. Conférence *Les civilisations pré-incas*.  
Page 29.

12. Groupe de parole de parents au CSCB. Page 9.

15. Forum du sport au cinéma Trianon.

16. *Saveurs d'automne*, organisé par les commerçants de Sceaux.

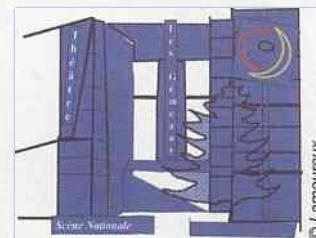
16. *MacZde Karpate* en concert au Sceaux what.  
Page 9.

16. Bourse aux plantes de l'association des Chéneaux-Sablons.

### EXPOSITIONS

*Musique au cinéma*  
Du 7 au 25 septembre  
Bibliothèque municipale.  
Page 28.

*Jeux d'encre* de Claude Lamoureux.  
Du 18 au 26 septembre  
Ancienne mairie.  
Page 27.



*The Owen* de Quentin Chiché  
Du 11 au 23 octobre  
Animathèque/MJC.  
Page 9.

*Affiches en scène*  
de Michel Bouvet  
Du 7 octobre au 7 novembre  
Halle des Blagis.  
Page 29.





“ La qualité,  
un engagement sur  
lequel l'équipe municipale  
entend ne jamais transiger. ”

C'est la rentrée. L'équipe municipale et les services communaux se sont mobilisés tout l'été pour que cette rentrée soit la plus agréable possible et que les écoles, les crèches et garderies et tous les équipements publics de notre ville accueillent dans les meilleures conditions possible les Scéens - et particulièrement les familles, les enfants et les jeunes, ainsi que leurs enseignants - pour une nouvelle année scolaire. Les engagements sont tenus : travaux, maintien des innovations précédentes (et notamment de la classe relais maternelle), ouverture d'une classe d'intégration spéciale, mise en place de nouvelles places d'accueil pour les tout-petits. Vous le découvrirez dans cette livraison du magazine et dans le nouveau «guide de la famille et de l'écolier», devenu un outil indispensable et plébiscité par les familles de notre ville. Les dépenses liées à l'école sont, de loin, le principal poste du budget communal. C'est l'une de nos priorités, depuis de longues années, et nous en sommes fiers, comme nous nous réjouissons de l'excellente collaboration avec l'ensemble des services de l'Education nationale que je veux ici remercier et féliciter de leur engagement quotidien pour préparer l'avenir de nos enfants.

Et puis, comme prévu de longue date, l'été a vu le lancement de cet important chantier qu'est l'extension de notre hôtel de ville. Je sais combien cette opération suscite de discussions et contestations, et c'est normal. Je sais aussi que son coût est élevé, et c'est le prix de la qualité, qui est la marque de nos réalisations, comme en témoigne la réhabilitation de la halle du marché ou la reconstruction de notre cinéma. Mais je sais aussi que cette extension aurait dû être réalisée il y a vingt ou trente ans. Je sais aussi qu'en tant qu'employeur, je ne peux pas laisser des gens travailler dans les conditions actuelles. Je sais encore que les Scéens qui fréquentent les services publics ont droit à plus de confort, plus d'accueil, plus de services. Je sais enfin que ce qui va être réalisé sera un lieu ouvert à tous, digne de notre ville, de son patrimoine actuel et futur, et de sa réputation de qualité. La qualité, un engagement sur lequel l'équipe municipale entend ne jamais transiger.

Tis bonne rentrée à tous !

Philippe Laurent

Philippe Laurent  
Maire de Sceaux  
Vice-président du conseil général des Hauts-de-Seine  
Vice-président de la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre

**SCEAUX**  
magazine

N° 340 - SEPTEMBRE 2004  
Mensuel municipal 45<sup>e</sup> année

Directeur de la publication : Philippe Laurent  
Rédacteur en chef : Céline Dubois  
Édition : Ville de Sceaux - Direction de la Communication  
Rédaction : Apolline Delplanque - A participé à ce numéro : Olivier Van Caemerbèke  
Couverture : Sophie Guesnon  
Hôtel de Ville - 122 rue Houdan 92330 Sceaux - tél. 01 41 13 33 00 - fax 01 41 13 33 99  
Site web : www.sceaux.fr  
Imprimerie : RAS - 95400 Villiers-le-Bel - Dépot légal à parution  
Régie publicitaire : Sphère publique - Tél : 01 45 63 28 28



## SOMMAIRE

2 AGENDA  
3 ÉDITO

4 DOSSIER  
1,2,3... RENTREE !

10 ACTUALITÉS  
> Les virades de l'Espoir ont du souffle  
> Conseil d'Enfants : les jeunes élus mobilisés  
> Vos démarches en mairie pendant les travaux  
> La piscine comme neuve  
> Pigeons : maîtriser les nuisances  
> Emplois cadre, un appui pour rebondir  
> Sécurité : un bilan positif pour l'été  
> Les travaux à Sceaux en septembre et octobre 2004  
> Des avancées pour le stationnement

23 DÉMOCRATIE LOCALE  
> Conseil municipal du 2 juillet 2004  
> 26 septembre : élections des sénateurs  
> Tribunes

26 CULTURE  
> Journées du patrimoine : sous le signe de la science  
> Les Nocturnes : Sceaux met en lumière le "lycée des champs"  
> Portrait d'artiste : Claude Lamoureux, haut en couleurs  
> L'"art postal" dans tous ses états  
> Le théâtre se fait critique sociale, aux Gémeaux

30 TEMPS LIBRE  
> Le sport se fête à Sceaux  
> Deux jeunes Scéens aux JO d'Athènes  
> Triplettes départementales de pétanque  
> Projeunes : des lauréats engagés

33 ASSOCIATIONS

35 BON À SAVOIR  
> MENUS AU RESTAURANT SCOLAIRE  
> COMMENT RENCONTRER LES ÉLUS  
> PERMANENCES  
> PETITES ANNONCES

39 CARNET  
> Etat civil  
> Médailles de la famille française  
> Philippe Laurent, président de l'OPHLM



# 1,2,3... Rentrée !



**Ecoles, collèges, lycées, services municipaux, associations et clubs, tous ont préparé avec ardeur la rentrée pour que les familles redémarrent l'année du bon pied. CLIS, PAL, classe relais maternelle, PEEP, FCPE, ATSEM... l'école reprend, avec son jargon, ses habitudes, ses nouveautés aussi. Un dossier pour y voir plus clair sur le travail de la Ville en concertation avec les écoles et pour se lancer dans de nouvelles activités.**

Bien en amont, la Ville et les écoles ont travaillé en étroite concertation pendant plusieurs mois. Recensement des effectifs, plannings, travaux... pour offrir aux enfants une scolarité de qualité. Classes de découverte, rencontres sportives scolaires, interclasse du midi... pour construire un projet global d'animation. Plan d'aide à la lecture, classe relais maternelle, classe d'intégration scolaire, études dirigées... pour être attentifs à tous et à chacun.

#### **Construire un projet global d'animation**

Tout au long de l'année scolaire, la ville de Sceaux accompagne les activités culturelles et sportives dispensées pendant le temps scolaire. À travers des rencontres entre la direction de l'Action éducative et les directeurs d'écoles, c'est tout un projet global d'animation construit au fil des cycles d'apprentissage qui permet aux enfants de découvrir des activités nouvelles, en lien avec les enseignements dispensés. Ce travail permet de donner une

réelle cohérence aux différents temps réservés à ces activités, qu'il s'agisse de 45 minutes en classe, de l'interclasse du midi ou d'une semaine en classe de découverte. Ces activités se concrétisent de façon privilégiée dans les structures existantes : le cinéma Trianon, le théâtre Les Gémeaux, les studios d'enregistrement La Caisse claire ou encore le Musée vert du musée d'Ile-de-France sont ainsi mis à contribution pour les activités culturelles. Ainsi, en 2003-2004, dans le cadre des

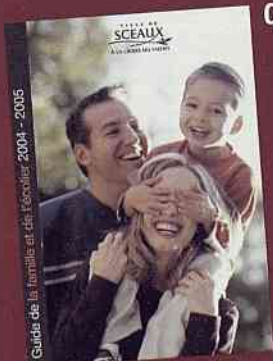


## Les sigles : pour y voir clair

- **ATSEM** : agent territorial spécialisé des écoles maternelles
- **CLIS** : classe d'intégration scolaire
- **CSCB** : centre social et culturel des Blagis
- **EPS** : éducation physique et sportive
- **ENM** : Ecole nationale de musique, de danse et d'art dramatique de Bourg-la-Reine/Sceaux
- **FCPE** : fédération des conseils de parents d'élèves
- **MJC** : maison des jeunes et de la culture
- **PAIP** : projet d'accueil individualisé périscolaire
- **PAL** : plan d'aide à la lecture
- **PEEP** : associations des parents d'élèves de l'enseignement public
- **RASED** : réseau d'aides spécialisées aux élèves en difficulté
- **UNAPE** : union nationale des associations autonomes de parents d'élèves



➤ **Retrouvez toutes les informations utiles dans le guide de la famille et de l'écolier, édition 2004-2005 qui vient de paraître !**



**animations sur le temps scolaire**, six classes de l'école du Centre ont participé à la création d'un film consacré à la duchesse du Maine, du story-board au tournage en passant par les ateliers costumes et décors ! Cette année, les enfants de maternelle auront droit à des cours d'éducation musicale et de natation, les CP-CE1 s'initieront aux arts plastiques, aux arts du spectacle ou au programme *école et cinéma*. Les plus grands (CE2-CM2) innoveront cette année avec des activités sciences et techniques ou patrimoine en plus de l'enseignement des langues vivantes.

La Ville finance également des activités pendant **l'interclasse du midi**. L'objectif est d'aider l'enfant à choisir la manière d'occuper son temps libre et de s'initier, de manière ludique, à une discipline culturelle ou sportive. L'an passé, les enfants des écoles élémentaires ont ainsi pu s'essayer à la menuiserie ou aux échecs, à l'origami ou à la broderie, à la vidéo ou à la musique. Les sportifs ont découvert le hockey, le tennis de table et les sports collectifs. Si la variété est au rendez-vous, la qualité des animateurs recrutés par l'Action éducative n'est pas en reste : deux enfants de l'atelier d'arts plastiques de l'école des Blagis ont reçu en 2004 le prix départemental de dessin dans le cadre des ateliers de l'interclasse du midi !

En réponse aux propositions des instituteurs, la Ville organise des **classes de découverte** et des voyages scolaires pour les enfants des écoles élémentaires et des journées d'excursion pour les élèves de grande section de maternelle. La Ville prend en charge 50% du coût des séjours et en totalité le coût des excursions. Onze classes ont ainsi eu la chance de partir de janvier à juin 2004 pour étudier aussi bien le milieu marin que l'astronomie, Chambord ou le parc du Gévaudan ! Loin d'être des vacances, ces séjours permettent d'approfondir certains aspects plus pragmatiques des programmes de l'Education nationale. Enfin, comme chaque année, la Ville apporte **un appui aux initiatives des enseignants**. Ainsi, une classe du Petit-Chambord a participé à l'opération "les messagers de l'eau" avec le Syndicat des eaux d'Ile-de-France (voir page 15). A l'école des Clos Saint-Marcel, une classe s'est distinguée en remportant le challenge Euro-poulbot, un concours de philatélie scolaire !

**Les rencontres sportives scolaires** sont aussi un temps fort de l'année où toutes les classes se retrouvent pour se mesurer les unes aux autres. Il ne s'agit pas simplement de savoir qui est le meilleur à la course, mais de donner à chacun la possibilité de se donner à fond dans des disciplines variées : ce sont donc des «mini-olympiades» qui se sont tenues au jardin de la Ménagerie, à la piscine et dans les gymnases de la Ville au mois de mai dernier.

Enfin, tous les soirs et, dans certains cas, le matin dès 7h30, la Ville ouvre les **centres d'accueil maternel** aux enfants fréquentant les écoles maternelles (jusqu'à 18h30), encadrés par des animateurs. Ces structures habilitées par la Direction départementale de la jeunesse et des sports sont de réels lieux éducatifs qui permettent de faire le lien entre l'école et la maison. Pour les plus grands, des **études dirigées**, encadrées la plupart du temps par des enseignants, sont organisées par la Ville dans chaque école élémentaire.

### Etre attentif à tous et à chacun

La Ville se doit de rester à l'écoute des besoins parfois spécifiques des enfants, et d'y répondre au plus près dans la mesure de ses possibilités. Cette année, plusieurs structures poursuivent les efforts pour évoluer dans cette démarche. **Le plan d'aide à la lecture (PAL)** offre aux enfants en difficulté pour l'apprentissage de la lecture un suivi en petits groupes. Déjà actif depuis plusieurs années, le plan d'aide à la lecture a permis à de nombreux enfants "d'entrer en lecture", d'avancer à leur rythme, d'isoler les difficultés, de découvrir aussi le goût de lire à travers d'autres supports que le livre de lecture de la classe : la presse, sur les supports vidéo ou informatiques, la bibliothèque. Ces activités, qui ne sont pas habituellement pratiquées en classe, apportent aux enfants d'autres instruments de travail et des méthodes d'organisation. Autre public, celui qu'on appelle les "tout-petits". Du haut de leurs deux ans et demi, ils ont déjà soif d'apprendre, mais ont besoin d'une structure adaptée. En étroite collaboration avec l'Inspection académique des Hauts-de-Seine, qui a donné son aval



**L'école maternelle du Centre change de directrice : Françoise Quélever Mahé succède à Marianne Dubost-Ninin.**





pour la reconduction de cette initiative, la Ville leur propose **la classe-relais maternelle**. A l'école du Centre, ils étaient 18 en 2003-2004 à profiter de cette passerelle entre la crèche et l'école : encadrés par une institutrice, aidée d'une éducatrice de jeunes enfants et d'une «ATSEM» (agent territorial spécialisé école maternelle, faisant partie du personnel municipal), les enfants bénéficient notamment d'une large plage d'accueil le

## La rentrée moins chère...

### L'allocation communale de rentrée

L'allocation communale de rentrée, aide versée par la Ville aux familles dont les revenus sont modestes, contribue à payer les dépenses liées à la rentrée scolaire d'un élève ou d'un étudiant de moins de 26 ans. Attribuée en fonction du quotient familial calculé par les services de la Ville, l'allocation est attribuée aux familles domiciliées à Sceaux depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2004.

➤ Pour retirer une demande : présentez-vous à l'accueil de la direction de l'Action sociale, hôtel de ville, 122 rue Houdan ou téléphonez au 01 41 13 33 69 pour vous la faire envoyer par courrier ou télécharger la demande sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr), rubrique *Espace parents*. La constitution des demandes se fera ensuite sur rendez-vous à la direction de l'Action sociale. Renseignements et rendez-vous au 01 41 13 33 69.

### Le coupon jeunes et le coupon enfant

Le coupon jeunes, c'est une aide de la Ville qui donne droit à 40 € de réduction sur l'inscription à une activité dans une association scéenne culturelle ou sportive (la liste des clubs conventionnés est disponible à la mission Jeunesse). Trois conditions pour en bénéficier : être Scéen, avoir entre 12 et 18 ans et faire partie d'une famille bénéficiaire de l'allocation de rentrée scolaire de la Caisse d'allocations familiales. Le coupon enfant, quant à lui, est envoyé aux familles des 5-11 ans connues des services municipaux et correspond à une participation de la Ville qui s'échelonne de 20 à 50 euros selon le quotient familial.

➤ Pour retirer votre coupon jeunes, rendez-vous à la mission Jeunesse, installée temporairement au château de l'Amiral, 110 rue Houdan. Justificatifs de domicile, d'âge et d'allocation de rentrée scolaire (à demander au préalable à la CAF) vous seront demandés. Renseignements : 01 41 13 33 58.

matin, de 8h20 à 9h, pour démarrer en douceur, d'un espace de repos et d'activités choisies pour que chacun s'adapte à son rythme à la vie scolaire.

Dans le cadre de la restauration scolaire organisée par la ville, Sceaux a mis en place **un projet d'accueil individualisé périscolaire (PAIP)** permettant l'accueil des enfants allergiques au restaurant scolaire, avec toutes les précautions indispensables.

Enfin, septembre 2004 marque l'ouverture d'une **classe d'intégration scolaire (CLIS)** accueillant des enfants de CP-CE1 présentant des troubles des fonctions cognitives. La CLIS, installée à l'école du Petit-Chambord, permettra à ces enfants, à travers un enseignement adapté et des effectifs réduits de bénéficier d'un regard attentif à leurs difficultés, sans les séparer complètement des enfants de leur âge. En effet, outre cet enseignement spécifique répondant à leurs besoins éducatifs particuliers, ils pourront participer aux activités (sorties, classe d'arts plastiques, etc.) avec les autres classes de l'établissement. Ainsi intégrés à la vie ordinaire, ils grandiront en autonomie et en socialisation. À noter : l'implication très forte de toute l'équipe pédagogique dans ce projet généreux.

## Pour le sport : à vos certificats!

La rentrée coïncide bien souvent avec la reprise des pratiques sportives dans les clubs ou au sein des associations sportives. Au sein de l'Association sportive Lakanal, encadrée par les professeurs d'EPS, le mercredi après-midi (athlétisme, escalade, gymnastique sportive, badminton, tennis de table, handball, volley-ball, multi activités...), la fourniture d'un certificat médical est obligatoire. Une démarche à faire une bonne fois pour toutes pour l'année en prenant soin de se faire établir un certificat "multi-sports" afin de pouvoir participer à différentes manifestations sportives, comme le cross, organisé en février par la ville de Sceaux.





## Les astronomes de Marie-Curie récompensés

Dans le cadre du concours *Faites de la science*, les élèves de l'atelier scientifique de la cité scolaire Marie-Curie se sont vus attribuer le 4<sup>e</sup> prix pour leur travail sur le passage de Vénus devant le soleil. Le résultat de leur recherche sur ce thème avait fait l'objet d'une exposition à la bibliothèque municipale en mai dernier. C'est en présence de nombreuses personnalités universitaires et des représentants des conseils généraux que les élèves des collèges et lycées présélectionnés en Ile-de-France dans le cadre du concours *Faites de la science* ont été récompensés le 16 juin dernier. Chacun des 31 projets exposés ont été distingués par les félicitations du président du jury et l'attribution d'une encyclopédie scientifique. Un grand bravo à nos jeunes scientifiques qui ont bien défendu leur projet !



## Adhérer à la Caisse des écoles



Pour participer à la vie de vos enfants et réfléchir sur les questions qui concernent l'environnement de l'école (restauration scolaire, centres d'accueil maternel, centres de loisirs et club de loisirs, séjours de vacances), adhérez à la Caisse des écoles de Sceaux. En vous inscrivant dès septembre, vous pourrez avoir les 3 mois d'adhésion requis statutairement pour être élu au conseil d'administration lors de l'assemblée générale en décembre prochain.

Pour adhérer, vous pouvez soit télécharger le coupon d'adhésion sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr) et l'adresser par courrier accompagné d'un chèque, soit vous rendre à la direction de l'Action éducative pour retirer un formulaire d'inscription. Une participation financière d'un montant minimum de 3,05 € vous sera demandée (règlement par chèque bancaire ou postal à l'ordre du Trésor public, ou en espèces).

➤ Renseignements à la direction de l'Action éducative, installée temporairement au château de l'Amiral, 110 rue Houdan.  
Tél. 01 41 13 33 91/92



## Participer aux associations de parents d'élèves

La rentrée est également le moment d'adhérer aux associations de parents d'élèves. **Pour les primaires**, ne manquez pas de consulter les tableaux d'affichage de votre établissement où figurent les coordonnées des responsables, et de vous renseigner sur les dates des réunions d'information. **Pour les collèges et lycées Marie Curie et Lakanal**, réservez dès aujourd'hui les dates concernant les trois associations de parents :

### UNAAPE

L'Association autonome des parents d'élèves de Sceaux, indépendante, propose une rencontre ouverte à tous les parents d'élèves des collèges, lycées et classes prépas des établissements Lakanal et Marie Curie, le 15 septembre 2004 à 20h45 à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan.

➤ Renseignements : Thérèse Robin, 01 43 50 97 27 ou [robin.therese@numericable.fr](mailto:robin.therese@numericable.fr)

### PEEP

Tous les parents ayant des enfants scolarisés aux collège et lycée Lakanal sont cordialement invités à assister à l'assemblée générale de la PEEP, le 16 septembre à 20h30, à l'Ancienne mairie de Sceaux, 68 rue Houdan.

L'association PEEP des collège et lycée Marie Curie se réunira le 23 septembre à 20h30 à la salle municipale du 95 rue Houdan.

### FCPE

L'association FCPE des collège et lycée Lakanal se réunira le 16 septembre à 20h45 à l'Ancienne mairie de Sceaux, 68 rue Houdan.

L'association FCPE des collège et lycée Marie Curie se réunira le 9 septembre à 20h30 à la salle municipale du 95 rue Houdan.

**Lakanal** : la réunion de rentrée organisée par les trois associations de parents d'élèves du lycée Lakanal se tiendra quant à elle le jeudi 23 septembre à 19h, à l'Ancienne mairie de Sceaux, 68 rue Houdan.



## Avez-vous pensé au Tae kwon dance ?

Cette discipline nouvelle, mise au point par Stéphane, professeur de Tae kwon do, assemble les techniques du Tae kwon do et du fitness en musique. Les cours se déroulent sur de la « dance music » avec une partie cardio, renforcements musculaires (abdominaux, fessiers, cuisses, etc.) techniques de combat sans contact et étirements. Sport plaisir, cette méthode a été mise au point dans le but de tonifier le corps dans son ensemble sans traumatisme, avec un rythme adapté au plus juste. Une séance d'essai gratuite est proposée à partir du 7 septembre au gymnase du Centre, 29 rue des Imbergères. Les entraînements ont lieu les mardi et vendredi de 20h30 à 21h30.



➤ Sceaux Tae Kwon Do : 01 45 37 00 00.

## Tennis de table : un jeu, une belle pratique sportive



Le club a achevé la dernière saison en envoyant deux jeunes vers la conquête du plus haut niveau : finales du championnat de France pour une minime fille, titre de champion des Hauts-de-Seine pour un minime garçon. À travers entraînements, tournois, stages de petites vacances et compétitions, ainsi vont les 140 pongistes du club qui n'attendent que de vous voir venir jouer sur leurs vingt tables tous les jours de la semaine. Catégories d'âge : poussins-benjamins (nés entre 1994 et 1996), minimes (nés entre 1992 et 1994), cadets (nés entre 1990 et 1992), juniors (nés entre 1987 et 1990), seniors (nés avant 1987).

**Inscriptions : lundi 6 septembre (anciens) et jeudi 9 septembre (nouveaux) de 18h30 à 20h30 au gymnase des Blagis, 4-6 rue Léo Delibes à Sceaux ; mercredi 8 septembre de 14h30 à 17h30 à l'Animathèque/MJC de Sceaux, 21 rue des Ecoles (anciens et nouveaux). Venir avec un certificat médical, deux photos et quatre timbres. Journées portes ouvertes : samedis 4 et 11 septembre à partir de 14h30 au gymnase des Blagis.**

**Renseignements : contacter Laurent Kaepelin ou Jean-Pierre Rodrigo au 01 46 61 27 17 ou au 06 60 13 99 83.**

## Piscine : des activités moins chères pour l'usager

Vigilante quand à la propreté de ses bassins, la piscine des Blagis vient de procéder à la réfection de l'intérieur des bassins (voir page 12). La piscine, réouverte au public depuis le 30 août, vous offre une eau limpide les **lundi, mardi, jeudi, samedi et dimanche de 8h30 à 20h (fermeture de la caisse 19h15) et le mercredi et le vendredi de 8h30 à 22h (fermeture de la caisse à 21h15)**. De plus, pour donner aux utilisateurs le temps suffisant d'accès aux vestiaires pour quitter sereinement les lieux et pour permettre au personnel d'accueil et d'entretien de fermer l'équipement dans les meilleures conditions de sécurité, les nageurs doivent avoir quitté le bassin à 19h30 quand la piscine ferme ses portes à 20h, à 21h30 quand la piscine ferme ses portes à 22h !

**À partir de septembre 2004, toutes les activités dirigées par les maîtres-nageurs seront municipalisées :** l'aquagym, nager autrement, activités 3-5 ans et les cours de perfectionnement adultes et enfants seront désormais assurés par la ville de Sceaux. Ce système permettra de simplifier et d'alléger les inscriptions. Actuellement, la cotisation pour le cours s'ajoutait au droit d'entrée. À partir de septembre, l'inscription à la piscine se fera par une cotisation trimestrielle comprenant les droits d'entrée ; cela coûtera donc moins cher aux usagers ! Néanmoins, l'encadrement ne sera pas bouleversé par ce changement de statut. Les habitués retrouveront leur maître-nageur habituel à la rentrée prochaine !



➤ Piscine municipale des Blagis, 5 rue de l'Yser, 01 46 60 21 65.

## S'inscrire chez les scouts

Les Scouts et Guides de France propose aux jeunes entre 6 et 21 ans, de les rejoindre « pour vivre à fond l'aventure, la nature, réaliser des projets, rencontrer des amis... ».

➤ Journée d'information et d'inscription : samedi 18 septembre de 14h30 à 17h30, au local, 9 rue Michel Voisin à Sceaux. Contact : Marianne et Olivier Ranke-Cormier. Tél. : 01 46 64 34 57 / omcormier@libertysurf.fr



## C'est reparti au CSCB !

Après quelques semaines d'interruption, les activités du Centre social et culturel des Blagis reprennent le lundi 20 septembre. Les inscriptions commencent à partir du mardi 7 septembre à des jours et heures précises pour certaines activités. Des activités sont proposées pour tous et dans des domaines variés : musical, artisanal, artistique, sportif, corporel, linguistique, informatique. Ainsi, petits et grands, jeunes et moins jeunes, débutants ou confirmés peuvent s'initier ou se perfectionner aux différentes techniques.

Une nouveauté à souligner cette année, le **multimédia change de formule** : les inscriptions pour les cours adultes se feront au semestre, tandis que les plus de 14 ans s'inscriront par trimestre pour la réalisation collective d'un projet dans le cadre d'un atelier multimédia. Enfin, différents ateliers vous sont proposés tout au long de l'année quels que soient le niveau de connaissance et l'âge : initiation à l'informatique, bureautique (traitement de texte et PAO), gestion et maintenance de son ordinateur, images numériques, ateliers enfants et jeunes, etc.

Pour faciliter l'accès de tous aux activités, des réductions sont accordées en fonction du quotient familial (jusqu'à 55 % de réduction), grâce au dispositif visa loisirs jeunes (VLJ) de la Caisse d'allocations familiales des Hauts-de-Seine pour les 6/16 ans, ou encore avec les coupons jeunes de la ville de Sceaux.

### Dates d'inscription : à vos agendas !

**Accompagnement à la scolarité** : l'inscription se fera après un entretien avec la personne responsable de l'accompagnement à la scolarité, les parents et l'enfant. Rendez-vous individuels à déterminer entre le 6 et le 10 septembre, sur simple appel téléphonique.

**Dessin-peinture-poterie-arts plastiques-modelage** (enfants et jeunes) : mercredi 8 septembre de 10h à 12h

**Encadrement** : mardi 14 septembre de 10h à 12h

**Badminton** : mercredi 8 septembre de 17h à 19h

**Multimédia/informatique** : lundi 13 septembre de 16h à 19h30

**Théâtre** : mardi 7 septembre de 17h à 19h30

**Anglais, éveil musical, formation musicale** (solfège) : mercredi 15 septembre de 10h à 12h

**Danse moderne et danse jazz** : mercredi 15 septembre de 16h à 19h

**Autres activités** : à partir du mardi 7 septembre : du lundi au vendredi de 9h à 12h30 et de 13h30 à 19h30, le samedi de 10h à 12h et de 14h à 18h. A partir du 20 septembre : aux heures d'ouverture habituelles.

**Reprise des activités : lundi 20 septembre 2004**

## Cap sur la famille !

### Groupes de parole de parents

Le CSCB propose de rassembler les parents, de les faire se rencontrer autour de thèmes concernant les relations parents/enfants. Avec l'aide d'un professionnel, ces interventions ont pour but d'apporter des réponses aux besoins spécifiques des familles. Les rencontres ont lieu un **mardi soir par mois**. La prochaine réunion se tient le **mardi 12 octobre à 20h30 au CSCB**,

sur le thème de l'aménagement du temps de travail de l'enfant, avec l'intervention d'un psychologue de l'Ecole des parents et des éducateurs.

### Sortie familiale : le 26 septembre 2004

Visite du château et du parc animalier de Thoiry.

Départ du CSCB à 10h - retour à 18h. Tarif : 7 € pour les adultes - 5 € pour les moins de 10 ans

➤ Renseignements et inscriptions au Centre social et culturel des Blagis, 2 rue du Docteur-Roux. Tél. : 01 41 87 06 10.

Retrouvez toutes les informations sur les activités du CSCB sur [www.cscb.asso.fr](http://www.cscb.asso.fr)

## Inscrivez-vous à l'Animathèque/MJC

Pour bien commencer l'année, vous avez pris de bonnes résolutions : vous cherchez une saine activité pour votre temps libre. Pour les ateliers corporels, vous avez le choix à l'Animathèque/MJC : éveil corporel à partir de 2 ans et demi, danse classique ou africaine, hip-hop ou danse expression, yoga ou stretching, et beaucoup d'autres activités pour se sentir bien dans son corps. Venez vous inscrire le vendredi 10 septembre de 16h à 20h.

Pour ceux qui préfèrent les activités artistiques : musique, broderie, encadrement, multimédia, sculpture-modelage, ligue d'improvisation théâtrale junior, mini-school en anglais ou français langue étrangère, ... une trentaine de disciplines attendent les petits comme les adultes. Inscriptions samedi 11 septembre de 15h à 18h.

### La MJC, c'est aussi...

#### ...des expositions

Outre les activités classiques, l'Animathèque/MJC abrite tout au long de l'année des expositions, favorisant ainsi l'ouverture d'esprit, l'échange et la rencontre. La prochaine exposition *The Owen* montrera les peintures de Quentin Chiché, du 11 au 23 octobre. Entrée libre.

#### ...des concerts

Avec les studios d'enregistrement et de répétition La Caisse claire, la MJC est aussi un lieu qui vibre au rythme des concerts. Preuve en est la programmation musiques actuelles à ne manquer sous aucun prétexte, à laquelle l'Animathèque/MJC travaille en collaboration avec la ville de Sceaux et le théâtre des Gémeaux. En cinq rendez-vous, vous rencontrerez *MacZde Carpate*, Prohom, *No One Is Innocent*, *Aqme* et *Orange Blossom*. Premier concert de la saison : *MacZde Carpate* (Rock) le samedi 16 octobre au Sceaux what, théâtre des Gémeaux, 45 avenue Georges Clemenceau.

➤ Renseignements : Animathèque/MJC, 21 rue des Ecoles. Tél. : 01 43 50 05 96. [www.mjc-sceaux@wanadoo.fr](mailto:www.mjc-sceaux@wanadoo.fr)



# Les virades de l'Espoir ont du souffle !

Cela fait en effet 20 ans que les virades de l'Espoir donnent chaque année grâce à la mobilisation des marcheurs - tant pour la récolte de dons que pour la participation - du souffle à ceux qui en manquent. Depuis 20 ans, des virades, au nombre de 400 en 2003, sont organisées dans toute la France, le même jour. Le principe en est simple : apporter le jour de la virade un maximum de dons, recueillis au préalable auprès de son entourage (famille, amis, connaissances...), et marcher sur l'un des parcours proposés.

L'objectif ? Vaincre la mucoviscidose, qui est la plus fréquente des maladies génétiques graves. Tous les 2 jours naît en France un enfant qui en est atteint. On compte aujourd'hui environ 5 500 malades dans l'Hexagone, dont un tiers a plus de 18 ans. Elle se traduit par une insuffisance respiratoire sévère associée à des troubles digestifs permanents. Chaque jour, l'enfant doit apprendre à se battre pour respirer. Les traitements sont quotidiens, lourds et contraignants (séances de kiné, aérosols, nombreux médicaments...). Cette maladie évolutive détruit peu à peu les poumons ne laissant qu'une seule issue, encore aléatoire, la greffe. Grâce à la recherche qui avance, les malades ont des



raisons d'espérer, mais il reste encore un long chemin à parcourir. Les virades sont la principale source de financement de l'association *Vaincre la mucoviscidose* qui a pour but essentiel de stimuler la recherche médicale, d'améliorer les soins aux malades en participant au financement de centres de soins spécialisés et de venir en aide aux familles.

**Alors que faire le 3 octobre 2004 ? Venez nombreux, apportez votre don et ceux que vous aurez pu collecter auprès de votre entourage et participez à la 8<sup>e</sup> virade de l'Espoir du parc de Sceaux, de 9h à 17h30.**

Vous êtes invités à venir découvrir en famille cette journée d'amitié et de fête. Un "village"

au cœur du parc de Sceaux vous attend. Des animations sont prévues pour petits et grands. Une très belle tombola, assortie de lots de valeur procurés par des partenaires, sera tirée vers 16h30. Pour les marcheurs, des parcours balisés sont prévus (1km, 3km, 5km) dans le parc de Sceaux. Des randonnées sont organisées : l'une vers la virade de Chevreuse, l'autre vers celle du bois de Boulogne. Sur le thème de la mer, les enfants des écoles apporteront leur concours à une opération baptisée "*le phare de l'espoir*". Les élus de 16 communes associées à la virade de l'Espoir, accompagnés d'enfants "mucos" et de leurs familles, marcheront en fin de matinée pour manifester leur solidarité à notre combat. Un lâcher de ballons viendra clore cette journée. Grâce à l'aide des partenaires qui participent généreusement à l'organisation de cette manifestation, l'intégralité des dons recueillis sera reversée à l'association *Vaincre la mucoviscidose*.

➤ Virade de l'Espoir du parc de Sceaux, le dimanche 3 octobre 2004, de 9h à 17h30. Si vous ne pouvez pas venir, remettez votre don à un marcheur ou adressez un chèque établi à l'ordre de "Vaincre la mucoviscidose Sceaux" à l'adresse suivante : *Vaincre la mucoviscidose*, 11 allée de Trévisé 92330 Sceaux. Pour tout renseignement : [www.virades.org](http://www.virades.org) ou 01 46 61 19 39.

# Cérémonie du 18 juillet 2004

Le troisième dimanche de juillet est le jour choisi pour la commémoration des persécutions racistes et antisémites, pour se souvenir notamment de la rafle du Vel d'Hiv du 16 juillet 1942. Le 18 juillet dernier a permis de commémorer à Sceaux la *Journée nationale à la mémoire des victimes des crimes racistes et antisémites de l'État français et d'hommage aux "Justes" de France*. Une cérémonie a eu lieu devant le monument aux morts de l'hôtel de ville. Le discours prononcé par Philippe Laurent, maire de Sceaux, en mémoire des victimes

appelait "*au souvenir, au recueillement et à la vigilance*". "*Souvenir de ce à quoi a pu conduire la folie meurtrière des hommes, voici à peine deux générations. Recueillement devant les souffrances extrêmes qu'ont dû supporter des millions d'hommes et de femmes, du seul fait de leurs origines, de leur culture, de leur foi [...]. Vigilance [...] devant la recrudescence des actes racistes et antisémites.*" A été affirmé avec solennité à cette occasion "*l'engagement de tous les élus de Sceaux devant le refus de communautarisme, fût-il religieux ou culturel*".





# Conseil d'Enfants : les jeunes élus mobilisés !

Cette rentrée est active pour les jeunes élus du conseil d'Enfants de la ville de Sceaux. En effet, elle coïncide avec deux événements d'importance qui leur tiennent d'autant plus à cœur qu'ils en sont à l'origine. L'un à teneur plutôt ludique et l'autre sur un volet plus solidaire ont en commun l'idée de partage. Partage d'un jeu imaginé par les enfants pour les enfants et partage de matériel scolaire avec des enfants toujours, mais cette fois-ci du bout du monde...

## Le Jeu des énigmes, en ligne le 2 septembre

Le premier projet concerne en effet une animation ludique entièrement pensée par la commission Sport et loisirs du conseil d'Enfants. Un jeu composé de devinettes, charades et autres énigmes rédigées et illustrées par les jeunes élus, est mis en ligne à la rentrée. Destiné avant tout aux enfants (même si rien n'interdit aux plus grands de jouer aussi), ce jeu est l'aboutissement d'une réflexion et d'une envie des jeunes élus, qui ont souhaité proposer quelque chose de concret pour l'animation de la vie locale. Une rencontre avec la webmaster en charge de la réalisation du site Internet de la Ville leur a donné l'idée d'utiliser [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr) comme vecteur de ce *Jeu des énigmes*. Et comme dans tout jeu, il y aura des gagnants... et même des cadeaux ! Lancement du jeu : le 2 septembre. Connectez-vous nombreux !



© EyesWire

## Comment jouer ?

Du 2 au 30 septembre, il suffit de se connecter sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr) où un simple clic sur une image animée permettra de visualiser les énigmes et devinettes. Un formulaire en ligne très simple permettra au joueur de saisir ses réponses et de les enregistrer. Pour déterminer le gagnant, un tirage au sort parmi les bonnes réponses sera effectué après la clôture du jeu. À gagner : des places aux Gémeaux, au cinéma Trianon et à la piscine.

## Bravo aux concepteurs du *Jeu des énigmes* !

Chacun des membres de la commission Sport et loisirs du conseil d'Enfants y est allé de sa part de talents pour dessiner ou inventer les charades et devinettes du *Jeu des énigmes* : Clémentine Arfi, Romain Bordeyne, Elodie Courtois, Julien Culerrier, Olivier Delestre, Annabelle Dommel, Joseph Fischer, Jérémy Jouve, Solène Lacroze, Anouk Lecomte, Marie-Amandine Lisandre, Thimothée Morize, Zacharie Mouchot, Iris Perrin, Marie-Astrid Picard et Margaux Populaire.

## Solidaires des enfants de Sarama le 25 septembre

Sarama est un village du Burkina-Faso. Le lien qui s'est établi entre le conseil d'Enfants et les enfants de l'école de ce village est le fruit d'une jolie histoire. Le point de départ est le travail de la commission Environnement du conseil d'Enfants, dont l'objectif était de travailler sur le thème de l'eau.

Pour approfondir le sujet, une rencontre a été organisée avec l'Association scéenne des amitiés africaines (ASAMA), venue parler aux enfants de la problématique de l'eau au Burkina-Faso. Cela a suscité chez les enfants un véritable intérêt et le début d'une correspondance avec les enfants de Sarama, avec lesquels l'ASAMA avait un contact. Une lettre très touchante a été reçue de la part des enfants burkinabés. En a découlé la mise en place d'un projet de "solidarité scolaire", voulu par les enfants du conseil. En effet, l'école de Sarama est pauvre en matériel scolaire. L'idée est donc venue de collecter auprès des enfants de Sceaux cahiers, stylos, crayons, gommages, taille-crayons, feutres, peinture... Chacun peut avoir chez soi ce type de matériels. Ou pourquoi pas, pendant les inévitables courses de rentrée, renoncer à acheter le dernier cahier à la mode - souvent un peu plus cher - et lui préférer l'achat de deux cahiers simples au lieu d'un ? Le geste sera sûrement apprécié par les enfants de Sarama, pour qui l'école est si importante. Pour collecter tout ce matériel scolaire, il suffira à chacun de l'apporter le 25 septembre à la salle municipale du 95 rue Houdan, spécialement réservée à cet effet de 9h30 à 12h. Pour prolonger le lien établi, ce même jour, un "livre d'or" sera ouvert à la disposition des enfants et de leurs parents, pour qui voudra laisser un petit message. Matériels et livre d'or seront ensuite expédiés à Sarama. Finalement, on s'est un peu éloigné des questions d'environnement pour une cause généreuse, découvrant à cette occasion la vie d'un village d'Afrique.

## Retour sur un moment officiel

La présidence de l'Union européenne est assumée à tour de rôle par un des pays membres. La présidence "tourne" ainsi tous les 6 mois. Le dernier changement est intervenu en juillet dernier, où les Pays-Bas ont pris la succession de l'Irlande. Pour marquer de façon officielle ce changement, les enfants du conseil, sur proposition de Chantal Brault, premier adjoint au maire délégué à la Citoyenneté et qui anime l'assemblée de ces jeunes élus, se sont retrouvés le 1<sup>er</sup> juillet dernier place Jean-Monnet, où ont été hissés par le maire et les enfants les drapeaux des Pays-Bas, de l'Union européenne et de la France. Un moment empreint de solennité pour les enfants pour qui "l'Europe, c'est du sérieux !".





## Vos démarches en mairie pendant les travaux

Pendant les travaux de construction du centre administratif et de restructuration des locaux de l'hôtel de ville, l'accueil général se fait toujours au 122 rue Houdan (hôtel de ville) et les horaires d'accueil et les coordonnées téléphoniques des services restent identiques. Durant les travaux, les services municipaux continuent bien évidemment d'assurer toutes leurs missions de service public. En attendant l'achèvement - prévu en 2006 - de cette opération qui permettra de regrouper l'ensemble des services en un lieu unique, une partie des services s'installe de façon temporaire dans les locaux du château de l'Amiral, l'ancienne agence EDF/GDF. Situé au 110 rue Houdan, le bâtiment est ouvert au public et donne accès aux services des Affaires générales, de l'Action éducative, du Temps libre... tandis que d'autres services demeurent dans les locaux actuels. Ainsi la direction de l'Action sociale et la police municipale restent au 122 rue Houdan et la direction de l'Aménagement, de l'urbanisme et des services techniques au 132 rue Houdan, dans le bâtiment sur la Coulée verte.

Un petit guide pratique sur l'installation temporaire des services est disponible à l'accueil de la mairie et dans les équipements municipaux.



➤ Ouverture : du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h30.  
Les samedis : permanence du service des Affaires générales le matin de 8h30 à 12h. Pour les permanences de la direction de l'Action éducative, se reporter au *Guide de la famille et de l'écolier*.

## La piscine comme neuve



fermeture a été regrettée par certains usagers, elle était indispensable. L'été, la fréquentation est moindre et le public peut se reporter facilement sur la piscine de la Grenouillère, toute proche. C'est pourquoi cette

Réouverte au public fin août, la piscine des Blagis a fait "eau neuve" durant l'été. La propreté des bassins est un critère important de qualité, qui se mesure précisément et pour laquelle elle obtient régulièrement d'excellents classements. Mais cette propreté se doit d'être entretenue avec vigilance. C'est pourquoi la réfection de l'intérieur des bassins a été renouvelée durant l'été, ce qui a entraîné sa fermeture du 15 juillet au 29 août. Même si cette

période est délibérément choisie pour la conduite des travaux. La réfection du gel-coat conduite cette année, compte tenu du temps de séchage, nécessite au moins quatre semaines de fermeture. La remise en route à elle seule dure plusieurs jours car cela implique le remplissage des bassins (qui prend toute une nuit). Il faut ensuite réchauffer l'eau pour qu'elle soit à bonne température (pendant toute une journée). Enfin, le réglage minutieux de Poséidon, le système de surveillance assistée par ordinateur de prévention des noyades en piscines publiques installé à la piscine des Blagis depuis 2002, prend une demi-journée. L'année prochaine, l'accueil et le système de vestiaires sera entièrement revu.

Cette durée étendue fait que les travaux ne pourraient se dérouler pendant la période scolaire. En effet, l'apprentissage de la natation par les scolaires fait l'objet d'une priorité à Sceaux. La piscine municipale de Sceaux est la première piscine de France par nombre d'entrées réalisées au mètre carré d'eau, avec notamment une occupation importante par les enfants. La quasi-totalité des enfants des écoles scéennes savent nager en fin de CE2, l'un des meilleurs résultats de France là encore. Mieux, les grandes sections de maternelles ont également accès à la piscine, ce qui reste rare. Ceci entraîne des responsabilités particulières et très lourdes en terme d'entretien.

# Le jardin des Félibres révélé sous un nouveau jour

Le jardin des Félibres a fait l'objet au printemps d'un complet réaménagement. Situé près de la halle du marché et de l'église, il abrite la tombe de l'écrivain Florian ainsi que les bustes de dix autres Félibres (Jean-Charles Brun, Clovis Hugues, Paul Arène...), du nom de l'"Académie" de défense de la langue d'Oc, créée par Frédéric Mistral. Inauguré le 4 juin 2004, à l'occasion des fêtes félibréennes qui s'y déroulent depuis 1878, ce jardin est désormais ouvert à tous. Elisabeth Dujardin, responsable de la direction de la Nature et des Paysages au conseil général des Hauts-de-Seine, revient sur cette renaissance.

## Qu'est-ce qui a motivé le réaménagement de ce jardin ?

Cet espace était fermé au public depuis de trop nombreuses années. Bien qu'il se trouve tout à côté de l'une des entrées majeures du parc, derrière l'église, il était un peu isolé, comme à l'écart. Réaménager ce jardin, c'était aussi une façon de remettre en valeur cette entrée. Par ailleurs, l'année 2004 marque le centième anniversaire de l'attribution du prix Nobel à Frédéric Mistral et le cent cinquantième anniversaire de la fondation du Félibrige. C'était donc une très belle occasion !

## Comment est intervenu le conseil général des Hauts-de-Seine ?

Le parc appartient au département, c'est donc le Conseil général qui a entièrement financé le réaménagement du jardin. Une paysagiste du département a conçu ce nouvel espace et c'est une entreprise, également du département, qui s'est chargée de réaliser ce chantier qui a duré environ six mois.

## Quels aménagements ont été effectués ?

Le bassin était entouré de haies qui créaient une ambiance assez sombre. Nous avons choisi d'ouvrir ce jardin afin d'y faire entrer la lumière. L'une des premières tâches fut de créer deux volées de marches afin que les gens puissent, depuis la rue, accéder au bassin, légèrement en contrebas.

Des ifs ont été plantés afin d'accompagner ce petit dénivelé et les bustes des dix Félibres ont été installés de part et d'autre du bassin afin de créer un petit circuit de promenade autour de l'eau. Il a également fallu réaménager l'espace vert entourant le "bassin de l'Église".

Historiquement, celui-ci avait une fonction importante, puisqu'il collectait l'eau de l'étang Colbert, au Plessis-Robinson, et servait à alimenter les cascades et bassins du parc. Il a perdu cette fonction pratique pour acquérir celle, purement esthétique, de miroir d'eau. Pour le "clin d'œil" à la Provence, nous avons planté un micocoulier près du mur de l'église. C'est un arbre provençal, mais qui s'adapte bien à nos climats.

## Avez-vous dû faire face à des difficultés inattendues ?

Nous avons trouvé, derrière deux haies, de très volumineux coffres de plus d'un mètre de haut. Ceux-ci contenaient des composants mécanique et électrique en charge, notamment, de la fermeture des portails motorisés. Ces haies camouflaient ces coffres... mais aussi la vue ! Nous avons donc dû créer des chambres enterrées, sous l'allée principale, pour réinstaller ces disgracieux équipements techniques.

## Le parc de Sceaux est un domaine important. Sur quel aménagement vont se porter vos prochains efforts ?

Et bien, dès la fin de cette année nous allons débiter la réhabilitation du jardin de l'Orangerie.



## Tags : la Ville agit

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2001, la Ville a mis en place un service d'enlèvement des tags et graffitis sur tous les bâtiments publics, assuré par la société en charge d'une partie du nettoyage des voies, places et trottoirs publics de la Ville. Ce service comprend également, à titre gratuit, l'enlèvement sur les façades, murs aveugles et clôtures des immeubles privés, visibles du domaine public et dans la limite des rez-de-chaussée.

Pour bénéficier de l'enlèvement gratuit des tags, une demande écrite assortie d'une copie du récépissé de dépôt de plainte - ce dernier ayant

➤ Pour en savoir plus et connaître les détails de la procédure, contacter la direction de l'Aménagement, de l'urbanisme et des services techniques de la ville de Sceaux au 01 41 13 33 56.



## Antennes relais : des mesures dans les normes

La ville de Sceaux a signé le 26 janvier 2004 la charte commune des antennes relais de téléphonie mobile dans le département des Hauts-de-Seine, qui vise à créer une instance de concertation réunissant opérateurs, Etat, département, communes et associations d'environnement et à obtenir l'engagement des opérateurs de fournir toutes informations sur les caractéristiques des implantations, de réaliser des mesures de champs électromagnétiques, d'améliorer l'insertion des installations dans le paysage. A la demande de la Ville, des mesures de champs électromagnétiques ont ainsi été réalisées au niveau de la rue Houdan, aux alentours de la place du Général de Gaulle. Ce secteur, point haut de la commune, abrite en effet une concentration d'antennes importante, avec une antenne Orange située sur l'immeuble du 73 rue Houdan, une antenne SFR sur le bâtiment du 2 rue de Fontenay, et une antenne Bouygues Telecom au niveau du 112 rue Houdan.



Dans un premier temps, 14 emplacements ont été choisis pour y effectuer une première mesure de champ électrique. La valeur moyenne relevée sur l'ensemble de ces sites est de 1,08 volts par mètre (V/m). Cette première série de mesures a permis de déterminer les emplacements où les niveaux de champ sont les plus élevés. A l'issue de cette phase, des mesures détaillées, par source d'émission, ont été effectuées au niveau du monument De Gaulle, là où le champ s'est révélé le plus élevé (champ électrique moyen de 1,2 V/m). Le cumul des toutes ces émissions est alors de 1,4 V/m, le seuil réglementaire à ne pas dépasser étant de 28 V/m. En conclusion du rapport, « le cumul de toutes les émissions mesurées respecte la réglementation en vigueur et correspond à un champ électrique moyen total égal à 5% de la limite la plus sévère sur l'ensemble de fréquences (28 V/m) soit un champ 19,7 fois plus petit que cette limite ». Des mesures seront régulièrement demandées par la Ville, lors notamment des poses d'antennes d'importance.

## Cours de français pour adultes

Des cours de français pour adultes sont proposés gratuitement par la ville de Sceaux tout au long de l'année scolaire. Ils s'adressent aux adultes (plus de 18 ans), français ou non, ayant des difficultés avec la langue française, tous les lundis et jeudis, hors vacances scolaires, de 20h à 22h. Les cours reprendront le jeudi 7 octobre 2004, à l'école du Centre, dans la salle polyvalente. Avec l'aide de deux professeurs, par le biais d'exercices à l'écrit comme à l'oral, l'assiduité aux cours permet des progrès rapides.

➤ Renseignements et inscriptions :  
Direction de l'Action sociale, Hôtel de ville, 122 rue Houdan  
Tél. 01 41 13 33 68

## Pigeons : maîtriser les nuisances



Une campagne de dé pigeonisation sera menée en septembre par la ville de Sceaux. En effet, ce type d'opération est nécessaire environ tous les deux ans. Porteurs de maladies, les pigeons se multiplient et génèrent des dégradations de bâtiments.

Cette campagne est l'occasion de rappeler qu'il est interdit par le règlement sanitaire départemental de "jeter des graines ou nourriture en tous lieux publics pour y attirer les animaux errants, sauvages ou redevenus tels, notamment les chats ou les pigeons. La même interdiction est applicable aux voies privées, cours ou autres parties d'un immeuble lorsque cette pratique risque de constituer une gêne pour le voisinage".

## EN BREF...

### CAUE : parcourir le patrimoine

Conçue pour le cadre scolaire, "Les Enfants du patrimoine" est une manifestation unique en France, organisée les 17, 18 et 19 septembre par le CAUE 92 en liaison avec l'Union régionale des CAUE

d'Île-de-France, la DRAC et le centre Georges Pompidou. Pour le grand public, "Hauts rivages", croisière sur la Seine de la boucle nord de Villeneuve-la-Garenne à Gennevilliers propose d'aller à la rencontre du patrimoine d'architecture industrielle astronomique, aéronautique, scientifique, hospitalière et fluviale, avec un riche programme de visites, en particulier pour

les Hauts-de-Seine : histoire du fleuve batelier, industriel, pictural et écologique. Et aussi, le musée Albert Khan à Boulogne-Billancourt, l'histoire du travail de carrière à Châtillon, l'espace Zoé du Commissariat à l'énergie atomique à Fontenay-aux-Roses, le musée des applications de la recherche à Marnes-la-Coquette...

➤ Informations-inscriptions CAUE 92 - Petit Château de Sceaux : 01 41 87 04 40 - brochure disponible sur demande.

# “Messagers de l'eau”



Durant la précédente année scolaire, la classe de CM1 de Madame Bridey-Perrin, de l'école du Petit-Chambord, a travaillé sur le thème de l'eau et a participé à l'opération des “messagers de l'eau” organisée par le SEDIF (syndicat des eaux d'Île-de-France). Pour sensibiliser leurs camarades aux économies d'eau, toute la classe a travaillé à la rédaction du message suivant : *“L'eau, essentielle à notre vie, irremplaçable, va disparaître. Imaginez une terre sans eau, la protéger ne demanderait que quelques efforts. Pensez-y, réagissez, comprenez-nous, aidez-nous. Nous comptons sur vous”.*

## Lutter contre les termites

La présence de termites est aujourd'hui relevée dans plus de la moitié des départements français. Pour organiser la lutte contre ces insectes, le Parlement a adopté la loi n°99-471 du 8 juin 1999 pour protéger les acquéreurs et propriétaires d'immeubles contre les termites et autres insectes xylophages. Ces insectes dégradant les bois et matériaux dérivés peuvent affecter la qualité d'usage des bâtiments jusqu'à mettre en péril leur solidité. Dans le département des Hauts-de-Seine, les villes de Clichy et du Plessis-Robinson font l'objet d'arrêtés préfectoraux et municipaux permettant la recherche et le traitement de la contamination. L'ensemble du territoire de la commune de Paris a été lui-même déclaré zone de surveillance et de lutte contre les termites par un arrêté préfectoral de mars 2003.

L'étendue de la contamination dans le département et la continuité du bâti qui favorise sa prolifération conduisent le préfet des Hauts-de-Seine à envisager que l'ensemble du département des Hauts-de-Seine soit déclaré par arrêté préfectoral zone contaminée par les termites ou susceptible de l'être à court terme. Ce classement aura deux effets : premier effet, en cas de démolition totale ou partielle d'un bâtiment, les bois et matériaux contaminés par les termites devront être incinérés sur place ou traités avant tout transport si leur destruction par incinération sur place est impossible. Second effet, en cas de vente d'un immeuble bâti, un état parasite du bâtiment établi depuis moins de trois mois devra être annexé à l'acte authentique pour qu'une clause d'exonération de garantie pour vice caché puisse être stipulée. Lors de la séance du 24 juin 2004, considérant la nécessité de prévenir et de lutter contre la propagation des termites, le Conseil municipal a émis un avis favorable au classement du département des Hauts-de-Seine en zone contaminée par les termites ou susceptible de l'être à court terme.

## La collecte sélective



### Les dates à retenir

#### Les déchets verts

Collectés sur l'ensemble de la ville, les **mardis 7, 21 septembre et 5 octobre** (sacs à sortir pour 6h du matin). La collecte se fait dans des sacs en papier biodégradable.

Ces sacs sont distribués :

- cour des salles municipales, 95 rue Houdan de 9h à 12h, le samedi 4 septembre et le samedi 2 octobre et de 15h à 18h les mercredis 8 et 15 septembre
- place des Ailantes, de 9h à 12h, mercredi 8 septembre
- avenue Puget, de 9h à 12h, le mercredi 15 septembre.



#### Les objets encombrants

Secteur ouest : les **lundis 6, 20 septembre et 4 octobre** (objets à sortir pour 6h du matin).

Secteur est : les **lundis 13, 27 septembre et 11 octobre** (objets à sortir pour 6h du matin). Pour connaître votre secteur, appelez le 01 41 13 33 39 ou reportez-vous au calendrier des collectes.



#### Les déchets toxiques

Les déchets toxiques doivent être apportés au camion Planète une fois par trimestre. Prochaine collecte le **samedi 9 octobre** de 14h à 15h30, place des Ailantes aux Blagis, et de 16h à 18h, cour des salles municipales, 95 rue Houdan.



### Ramassages des emballages et déchets ménagers

#### Le bac vert

Réservé au verre : les bouteilles, flacons et pots en verre.



#### Le bac bleu

Réservé aux bouteilles et flacons en plastique, boîtes de conserves, canettes, bidons et aérosols vides, barquettes en aluminium, briques alimentaires, cartons d'emballages, journaux et magazines.



⚠ ne pas mettre de sac plastique dans le bac bleu

#### Le bac marron

Tout le reste, y compris les sacs en plastique.



➤ Pour obtenir un calendrier annuel des collectes, contactez le : 01 41 13 33 39.



# Nouveaux et bienvenus à Sceaux

## Christine Cossé, trompe l'œil et décors peints

Christine Cossé travaille pour les particuliers ou les commerçants. Elle a ainsi travaillé pendant l'été, dans son atelier installé dans une pièce de sa maison, sur un décor pour De Kerangat immobilier. Que ce soit pour un détail - comme le numéro de rue sur la façade d'une maison - ou pour de grandes fresques murales, elle apporte son talent à "un décor de rêve ou un rêve de décor... Quel que soit le support, en toutes dimensions, avec le trompe l'œil tout est possible."



➤ Pour la contacter : Christine Cossé, 2 bis avenue de la République. Tél. : 01 40 91 91 09 ou 06 63 01 22 86.



## Connectez-vous à So Web

Espace d'accès à Internet et à des jeux en réseau, prestations techniques PC et Mac, ventes de matériel informatique, possibilités de formations... les services offerts par So Web sont nombreux. Né de l'investissement de Florence Schilis et Sylvain Mentz, ce lieu convivial a déjà quelques habitués qui apprécient la convivialité du lieu. Pour les formations et prestations techniques, les déplacements à domicile sont possibles (et gratuits sur Sceaux !).

➤ So web, 12 rue des Écoles. Ouverture sans interruption du mardi au jeudi de 10h à 20h et du vendredi au samedi de 10h à 22h. Tél. : 08 70 23 23 00 (prix d'un appel local) [contact@so-web.info](mailto:contact@so-web.info) - [www.so-web.info](http://www.so-web.info)

## So home : la maison dans tous ses états

Un espace maison dans lequel différentes ambiances sont reproduites. Accessoires, cuisine, meubles, nappage, plaids et coussins, articles pour la table et objets de décoration. Une boutique où les Scéens pourront flâner et satisfaire leurs envies, pour donner une touche d'originalité à leur intérieur ou trouver un cadeau qui sort des sentiers battus.

➤ Nathalie vous accueille du mardi au samedi de 10h à 12h30 et 14h30 à 19h30 et le dimanche de 10h à 13h. So home 8/16 place du général De Gaulle. Tél. : 01 49 73 28 43.



## Félicitations !

Félicitations à Elie Gosse qui a reçu le titre de meilleur ouvrier de France, dans la classe "ciment pierre". Quant à Sylvie Martin de la presse des Blagis, elle s'est vue remettre par la Chambre de commerce et d'industrie des Hauts-de-Seine le 5 juillet au Sénat un Nef d'or, récompensant la reprise réussie d'un commerce par de jeunes entrepreneurs.

# Kikoo



Grâce à la carte Kikoo, les commerçants participant à l'opération Kikoo s'engagent à vous verser de l'argent sur votre carte de fidélité. Vous vous constituez ainsi une cagnotte que vous pouvez dépenser en toute liberté chez le commerçant Kikoo de votre choix.

Benetton, 21 rue Houdan

By enzo (Prêt-à-porter homme), 3 rue Michel Charaire

Chaussures parc Monceau, 55 rue Houdan

Comm'un voile, 90 rue Houdan

Didier Soulier fleuriste, 71 rue Houdan

Domisport, 72 avenue Jean Perrin

Enzo blue (Prêt-à-porter femme), 51 rue Houdan

Hortensia, 11 rue des Écoles

Id Temporis, 10 rue du Docteur Berger

L'or des scythes, 11 rue Bergeret de Frouville

Lynx optique, 14 rue Honoré de Balzac

Mon rêve, 15 rue Houdan

Optique Bonot, 86 rue Houdan

Present time, 8 rue Charaire

Voir autrement, 2 rue Marguerite Renaudin

La carte Kikoo est gratuite.

Alors demandez-la à votre commerçant le plus proche !

Vous la recevrez à votre domicile sous 10 jours.

➤ Pour tout renseignement : 0825 0826 00

## Erratum

Dans l'article *Le 18 juin commémoré* paru page 13 du numéro 339 de *Sceaux magazine* de juillet/août 2004, il a été omis de mentionner la présence du drapeau des officiers de réserve auprès de la stèle du général De Gaulle. Toutes nos excuses pour cet oubli.

# Emploi cadres, un appui pour rebondir

*Emploi cadres* est un club qui a pour objectif de réunir des cadres en recherche d'emploi. Soutenu par la Ville et d'accès gratuit, grâce à des réunions hebdomadaires, c'est un moyen de rester actif, une occasion d'échanges et un vecteur d'enrichissement de son réseau. À la rentrée, *Emploi cadres* se dote d'un moyen supplémentaire pour agir en proposant la consultation en ligne de mini-CV, hébergés sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr), le site Internet de la Ville. Roselyne Lerouge, qui a rejoint *Emploi cadres* depuis sa création au printemps dernier, et Christian Lancrenon, adjoint au maire délégué à l'Emploi, à l'Économie et au Commerce se rejoignent sur les enjeux de cette démarche. Interview croisée.



**Pourquoi une structure spécialement destinée aux cadres à Sceaux ?**

Christian Lancrenon : Tout d'abord parce que cela correspond à une réalité : il faut savoir qu'un demandeur d'emploi sur deux à Sceaux est cadre, voire cadre supérieur. C'est une caractéristique très marquante. De plus, nous avons souvent fait le constat que le cadre demandeur d'emploi se retrouve parfois isolé. Enfin, il n'y a pas de structure adaptée pour les cadres au niveau local. L'ANPE, par exemple, ne peut pas toujours répondre à leurs problématiques spécifiques.

**Qu'est ce qui a motivé la création d'*Emploi cadres* ?**

Roselyne Lerouge : Le "club" s'est créé selon deux axes principaux d'approche. L'une des idées est en effet de mettre en commun les expériences pour proposer des "packages" de compétences. Mais l'axe principal, celui que la grande majorité des cadres qui nous rejoignent viennent chercher, c'est le partage, l'échange sur les techniques de recherche ou des conseils, mais aussi plus simplement le fait de briser une sorte d'isolement. L'effet miroir permet de créer une dynamique.

Christian Lancrenon : *Emploi cadres* est né de l'initiative de deux cadres, qui ont vraiment été les éléments moteurs. Une véritable synergie s'est créée lorsque la ville s'est associée à la démarche. Ce soutien de la Ville prolonge les actions déjà menées pour l'emploi grâce aux structures comme la mission locale et *Agir pour l'emploi*. Sceaux est par ailleurs membre de *Hauts-de-Seine initiatives*, de *Mairie éco 92*, qui réunit les élus en charge de l'économie, et de *Mairie emploi*.

**Des bénéfices concrets ont-ils déjà été constatés ?**

Roselyne Lerouge : Pour chacun d'entre nous, je crois qu'il est précieux d'avoir ce rendez-vous hebdomadaire qui donne un contexte professionnel : c'est stimulant. Cela permet aussi d'améliorer ses outils de recherche : des conseils et avis réciproques ont été donnés sur le CV par exemple. Cela peut aider à optimiser son projet professionnel, à avoir accès à des carnets d'adresse. Grâce au regard des autres et sur les autres, on reprend confiance.

Christian Lancrenon : C'est en effet essentiel de conserver ce regard vers l'extérieur dans ce contexte, pour réfléchir pourquoi pas à des ouvertures vers d'autres pistes de recherche, à des possibilités de formations ou à la création d'une TPE (très petite entreprise) qui peut être un axe très porteur.

**La mise en ligne des mini-CV est un moyen concret d'agir...**

Christian Lancrenon : À Sceaux, comme nous l'indiquons, il y a beaucoup de cadres... et donc beaucoup de décideurs d'entreprises. C'est le réseau qui est visé grâce à cette action à dimension personnelle et locale.



➤ *Emploi cadres*, réunions hebdomadaires tous les mercredis à 18h15, dans une salle réservée de la mairie. Pour en savoir plus, contactez *Emploi cadres* : [conomie@sceaux.fr](mailto:conomie@sceaux.fr) ou 01 41 13 32 51. Pour consulter les mini-CV en ligne, connectez-vous sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr), rubrique *Emploi*.



## Une "mission" pour l'emploi des jeunes

La mission locale est une structure dédiée à l'emploi et plus particulièrement orientée vers les jeunes, de 16 à 25 ans inclus, qui agit comme prescripteur en terme de formation et de dispositif d'accès à l'emploi. Depuis 2002, les missions locales disposent d'une organisation intercommunale. Nathalie Presson en est la nouvelle directrice depuis mai dernier : "Nous avons en projet le montage d'opération de formation, un carrefour des métiers. Le niveau intercommunal complète bien les antennes locales, en permettant des actions de plus grande ampleur et une mise en commun des compétences complémentaires des antennes."

Grâce aux moyens mis en place (postes informatiques, fiches métiers, conseils...), au maillage et aux partenariats établis avec les autres struc-

tures (Aide sociale à l'enfance, Maison de justice et du droit...), l'aide apportée vise les jeunes en déscolarisation, même si la mission locale peut également apporter son aide aux jeunes qualifiés (sur 840 personnes accueillies en 2003, 140 avaient un niveau bac + 2 et 230 un niveau troisième déscolarisé). L'antenne locale de Sceaux/Bourg-la-Reine est animée par Sylvie Fréville.

➤ Pour l'antenne de Sceaux/Bourg-la-Reine, contacter la mairie au 01 41 13 33 00. Pour écrire à la mission locale intercommunale à Châtenay-Malabry, une boîte postale a été créée : Mission locale intercommunale 92 sud, BP 19, 92293 Châtenay-Malabry cedex.



## Des visites à entreprendre

Octobre 2004, c'est la troisième édition du *Mois des visites d'entreprises* dans les Hauts-de-Seine ! Fort du succès remporté par les deux éditions précédentes (plus de 65 entreprises industrielles et artisanales ouvertes au public, 3 010 visiteurs répartis sur 185 visites lors de l'édition 2003), le comité départemental du tourisme et des loisirs des Hauts-de-Seine renouvelle son opération du *Mois des visites d'entreprises*. Durant tout le mois d'octobre, le grand public pourra découvrir

la richesse et la diversité de l'activité économique du département : de l'aéronautique à la santé, en passant par l'alimentation, la communication, le transport, le luxe, la recherche, le sport, l'artisanat...

> Le programme complet avec la liste des entreprises, les dates et les horaires des visites, sera disponible à compter du lundi 6 septembre à l'accueil de la mairie (122 rue Houdan), à l'office de tourisme (70 rue Houdan), sur le site Internet [www.tourisme-hautsdeSeine.com](http://www.tourisme-hautsdeSeine.com) et par téléphone au numéro Indigo : 0 820 820 421 (0,12 € TTC / min.). La réservation (obligatoire) pour chaque visite sera disponible à compter du lundi 6 septembre, uniquement sur simple appel au numéro Indigo : 0 820 820 421 (0,12 € TTC / min.), entre 9h30 et 18h.

**En octobre, les entreprises n'auront plus de secret pour vous !**



Octobre, c'est le mois des visites d'entreprises dans les Hauts-de-Seine

Réservez dès maintenant au : 0 820 820 421



## Sécurité : un bilan positif pour l'été

### L'opération *Tranquillité vacances* a une nouvelle fois parfaitement rempli son objectif.

Rappelons que cette action donne la possibilité de faire appel à la police nationale ou municipale pour une surveillance accrue à proximité de son domicile pendant les vacances, grâce à un détour intégré dans le cadre des patrouilles habituelles. Cet été, 129 demandes de surveillance de domicile ont ainsi été enregistrées pour les mois de juillet et août : au 19 août, aucune tentative de vol n'était à déplorer.

Une précaution qui s'avère judicieuse, car le risque est réel. Preuve en est, un cambriolage qui a eu lieu le 28 juillet. Grâce à la police nationale,

agissant à Sceaux depuis le commissariat de Châtenay-Malabry, l'affaire a pu être rapidement élucidée. En effet, les trois malfaiteurs ont été appréhendés et la perquisition qui a suivi a permis de retrouver des objets volés notamment rue du Lycée et dans une autre propriété rue de l'Yser. Le véhicule qui avait servi à transporter le "butin" du cambriolage a également été découvert. Des produits stupéfiants ont par la suite été trouvés aux domiciles des intéressés. Ce "coup de filet" a pu être réalisé grâce à l'appel d'un voisin, dont la vigilance a été précieuse. Cet exemple donne l'occasion de renouveler les conseils utiles au moment des départs : prévenir ses voisins, faire relever le courrier et vérifier la fiabilité des serrures et des verrous sont autant d'astuces efficaces de prévention.

## L'autocollant "Merci d'épargner ma boîte aux lettres !" épuisé...

L'opération lancée en juin 2004 par Serge Lepeltier, ministre de l'écologie et du développement durable, a remporté un énorme succès puisque plus de trois millions d'autocollants "Merci d'épargner ma boîte aux lettres !" ont été commandés, nécessitant la réalisation de trois fois plus d'autocollants que prévu à l'origine qui ont tous été distribués. La commande passée par la mairie de Sceaux fin juin 2004 ne peut donc pas être honorée. "Le stock est complètement épuisé et aucune commande nouvelle ne peut plus être prise en compte", explique dans

un communiqué l'Ademe (agence de l'environnement et de la maîtrise de l'énergie) qui se réjouit quand même du succès de cette première opération, "qui est un signe très encourageant du souhait des collectivités locales et des Français d'agir au quotidien pour le développement durable". Reste qu'il est bien dommage que les promesses faites par un organisme d'État au citoyen souhaitant adhérer à cette démarche ne puissent être tenues... et que les mairies en soient parfois rendues responsables !



**Peintures  
Moquettes  
Papiers peints  
Revêtements muraux  
Tissus  
d'ameublement  
Outillage  
Vitrerie**

**Ouvert au public**



**SHOW-ROOM PERMANENT**

**G. DORISON  
GROSSISTE CONSEIL**

21-23, rue Léonard de Vinci. Zone artisanale (derrière A.T.A.C.) 92160 ANTONY Tél. 01 46 66 04 99  
www.g-dorison.fr

68<sup>ème</sup>  
année

**POIRIER** S.A.R.L.



**Entreprise générale  
de peinture**

- Lessivage
- Laque tendue
- Papier peint
- Ravalement de pavillon
- Tissu collé
- Patine à l'ancienne, au chiffon, à l'éponge

Tél. 01 69 75 21 44 - Fax : 01 60 11 94 58



**S.A. EHRMANN**

**MAÇONNERIE  
BÉTON ARMÉ  
TRAVAUX PUBLICS**

59, AVENUE CLÉMENT-PERRIERE 92320 CHATILLON

☎ 01 42 53 18 28 ☎ 01 42 53 80 89

E-mail : entreprise@ehrmann.fr



**Authentic Ebène & Cie  
DECORATION**  
**MEUBLES EN TECK**  
*Eric Anatole.*

Menuisier-Ebéniste depuis quatre générations réalise vos meubles sur mesure



**Venez découvrir  
notre  
exposition  
sur 150 m<sup>2</sup>  
et notre  
atelier**

**PRIX TRÈS  
ATTRACTIFS POUR  
LA RENTRÉE**

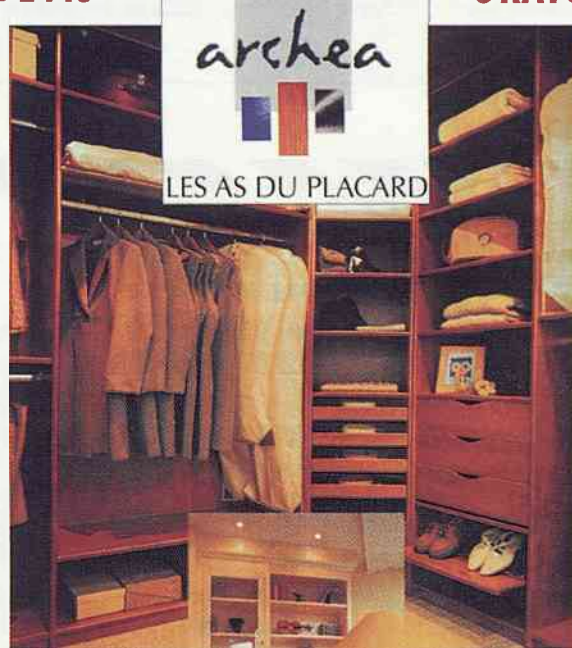
**63, BOULEVARD DU MOULIN DE LA TOUR  
92350 LE PLESSIS-ROBINSON**

Ouvert tous les jours sauf lundi de 10h00 à 19h00

**TÉL./FAX : 01 40 94 02 87**

**DEVIS**

**GRATUIT**



**archea**

**LES AS DU PLACARD**

Placard  
Dressing  
Buanderie  
Combles  
Bibliothèque

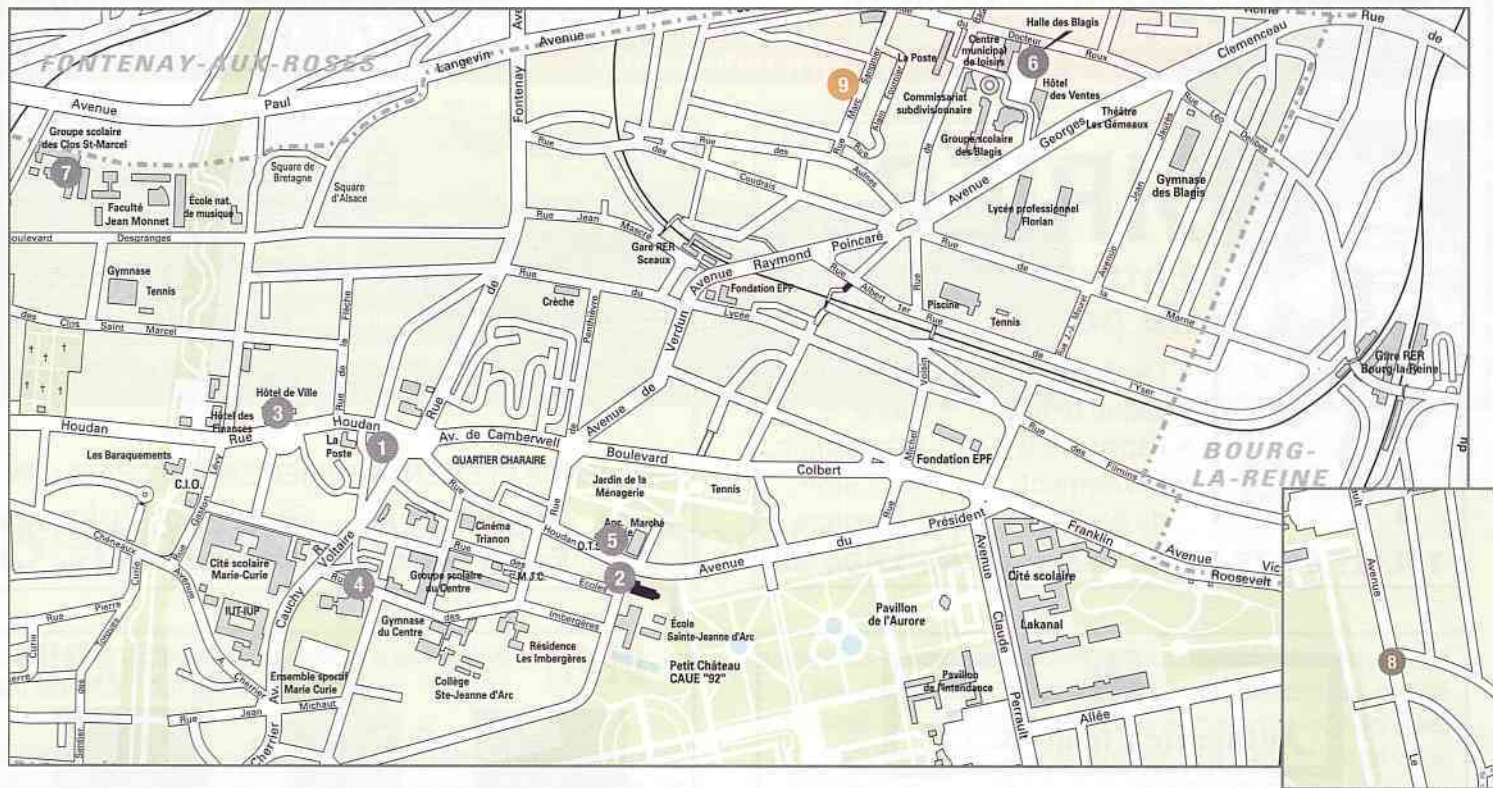
Claustras  
Bureau  
Séjour  
Stores  
Chambre

78, av. de la D<sup>ion</sup> Leclerc - RN20 - ANTONY - Tél. 01 46 66 08 04  
24, av. de Verdun - 92320 CHÂTILLON - Tél. 01 46 55 11 55

antony.archea@wanadoo.fr



# Les travaux à Sceaux en septembre et octobre 2004



## Travaux effectués par la Ville

- 1 Construction d'un abri à conteneurs place du Général de Gaulle
- 2 Mise en lumière de la place Frédéric Mistral et de la rue du Docteur Berger
- 3 Restructuration et extension de l'hôtel de ville : déconstruction des bâtiments annexes sur le terrain de l'hôtel de ville, mise en place des installations de chantier
- 4 Réaménagement des anciens garages municipaux : réalisation d'un accès extérieur des personnes à mobilité réduite dans l'emprise du trottoir
- 5 Ravalement des quatre façades de l'Ancienne mairie
- 6 Restructuration de la halle des Blagis
- 7 Travaux d'extension de l'école des Clos Saint-Marcel
- 8 Signalisation spécifique de stationnement pour des emplacements de livraison destinés aux artisans et professions médicales dans diverses voies
- 9 Installation de quarante appui-vélos dans une dizaine d'emplacements dans la ville

## Travaux réalisés par la SEVESC pour le compte du Département

- 8 Mise en séparatif des réseaux avenue Le Nôtre, entre l'avenue Rose de Launay et l'avenue Coysevox

## Travaux réalisés par Icade patrimoine (anciennement SCIC)

- 9 Réaménagement du côté impair rue Marc Sangnier : fin des travaux

## Le vélo plus facile

À Sceaux, on aime le vélo. Pour faciliter le quotidien des cyclistes, des appuis-vélo sont en cours d'installation dans différents endroits de la ville. Une dizaine d'emplacements stratégiques ont été choisis (le centre-ville, la piscine...) pour implanter ces nouveaux éléments de mobilier urbain.



# Des avancées pour le stationnement

Le stationnement est un sujet épineux. En période de pointe, les places sont prises d'assaut et il est difficile d'assurer une rotation suffisante des véhicules. De nombreuses optimisations ont déjà été mises en place durant les derniers mois. La mise en service du parking à accès réglementé de la place du Général de Gaulle a notamment permis de résoudre en partie ces soucis de rotation en centre ville. Chacun s'accorde désormais à dire qu'il est plus facile de "trouver de la place" dans le centre. L'accès de ce parking a été modifié durant l'été pour faciliter l'entrée des véhicules.

Pour continuer ces avancées, des travaux conduits cet été ont permis d'augmenter le nombre de places. Treize places supplémentaires (zone orange) ont ainsi été créées avenue de Camberwell, grâce aux travaux de voirie menés par le Département. Cinq places de stationnement-minute - contrôlées par des bornes à feux clignotants - ont été mises en place rue du Docteur Berger. Rue du Docteur Berger toujours, la zone verte a été étendue entre la rue des Imbergères et la rue Paul Couderc. L'avenue de la Gare a fait quant à elle l'objet d'un complet réaménagement. À cette occasion, des places de stationnement-minute ont été installées à l'angle du groupe scolaire des Clos Saint-Marcel. Un moyen pratique pour les parents au moment où ils déposent leurs enfants à l'école. Dans la zone recouvrant la rue Jean Michaut, la rue de la Chrétienté et la rue Léon

Wirtzler, la stationnement et la circulation ont été modifiés. Rue de la Chrétienté, il est désormais possible de stationner des deux côtés de la rue. Le sens unique de la rue de la Chrétienté a été prolongé rue Léon Wirtzler, jusqu'à la rue Paul Couderc, permettant ainsi au stationnement de s'effectuer également des deux côtés. Grâce à ces aménagements, la capacité de stationnement - gratuit - et la circulation des voitures comme des piétons - le trottoir rue Léon Wirtzler étant désormais libéré - sont ainsi améliorés dans l'ensemble de cette zone. Un groupe de travail sur le stationnement, composé notamment d'élus de toutes tendances, étudie en permanence la question. À l'automne, les emplacements de livraison destinés aux artisans et aux professions médicales feront l'objet d'une signalisation spécifique et le projet d'instituer des abonnements pour les riverains, avec un tarif préférentiel, devrait être mis en œuvre d'ici la fin de l'année.



# Paiement du stationnement : des moyens en plus

Le paiement du stationnement à Sceaux peut depuis plusieurs mois s'effectuer grâce à deux nouveaux moyens : le porte-monnaie électronique Monéo et les points de la carte Kikoo. En effet, les personnes disposant de l'option Monéo sur leurs cartes bancaires peuvent utiliser pour payer



le stationnement à Sceaux ce moyen bien adapté aux petites sommes - pour peu que le porte-monnaie électronique ait été approvisionné bien entendu.

Monéo est utilisable aussi bien pour les horodateurs que pour les parkings. Plus besoin d'avoir de monnaie sur soi, la plupart des cartes bancaires disposent de cette fonction



Monéo (dont le logo figurent au dos des cartes). En plus du stationnement, ce porte-monnaie électronique permet de régler les petites dépenses quotidiennes (pain, journal, café, timbres...) chez les commerçants affichant le logo.

Quant à la carte Kikoo, elle s'est dotée d'un avantage supplémentaire. En effet, en plus de sa vocation de "récompense" pour la fidélité aux commerçants de Sceaux, elle permet désormais d'utiliser les points "gagnés" pour le paiement du stationnement. Il n'y a donc plus aucune raison d'hésiter pour se la procurer au plus vite chez vos commerçants Kikoo (voir la liste page 16). Ces deux nouvelles possibilités, qui s'ajoutent au paiement par carte bancaire pour les parkings et par carte prépayée pour les horodateurs, permettent d'éviter le recours aux espèces et par conséquent diminuent les risques de pillage d'horodateurs et de caisses de parking, hélas encore trop nombreux...

> Pour s'informer sur Monéo, consulter [www.moneo.net](http://www.moneo.net)





## Mal entendre, ça se voit.

Les nouvelles aides auditives, elles, ne se voient pratiquement pas. Alors, rendez-vous dans votre centre Entendre.



Le Groupe leader et expert d'audioprothésistes  
170 centres auditifs

**Laboratoire H. Caleix**  
140, avenue du Gal Leclerc - Sceaux  
01 46 61 87 47

© 2004 ENTENDRE



## JEUX D'HIER ET D'AUJOURD'HUI



82, rue Houdan SCEAUX - Tél. 01 46 61 09 71

**Ets CHATEAU**  
**MENUISERIE - EBENISTERIE**  
**AGENCEMENTS - CLES MINUTE**  
 86, rue Houdan - 10, rue M. Charaire - 92330 SCEAUX  
 ☎ 01 46 61 01 25 Fax : 01 46 61 05 38

## Dispensez vous du repassage !

*nous le faisons pour vous !!!*

### Collecte et livraison à domicile



Travail soigné  
 Matériel professionnel  
 Délai rapide : 24 ou 48 h



Prix attractifs : à la pièce ou au kilo

www.allo-repass-vite.fr  
 73, av. François Molé - ANTONY

**01 49 84 01 07**



# Entreprise Valladon

maçonnerie chauffage  
 carrelage plomberie  
 couverture menuiserie  
 parquet - dépannage - staff-marbre



Vous avez envie de changer votre carrelage, personnaliser votre habitation pour de l'original, du beau, du différent, venez découvrir notre hall d'exposition. Vous pourrez découvrir aussi nos meubles de salle de bains, sanitaires et robinetteries.

HALL D'EXPOSITION : 28, rue des Ecoles - SCEAUX - 01 46 83 00 01

## ABAKAN

Transport de personnes **06 60 71 05 69**  
 ou Tél/fax **01 40 91 83 87**

- gares - aéroports - médecins
- province - tous trajets

Rogério Da Silva à Sceaux

## ENTREPRISE NOBREGA

Tout corps d'état  
**Maçonnerie - Carrelages**  
**Rénovation - Peinture**  
**Revêtements sols et murs**

**06 67 10 18 54**

Garantie décennale Devis gratuit  
 Contact M. Nobrega  
 10, rue du Docteur Roux SCEAUX  
 E-mail : entnobrega@yahoo.fr

A côté de chez vous prix super compétitifs

## CADRES POUR TABLEAUX

Directement à l'usine (1000 cadres en stock et sur mesure)

**LECOMTE PALM** 21, rue des petits ruisseaux - VERRIERES LE BUISSON  
 Tél. 01 69 30 59 84 - Fax 01 69 20 47 08  
 du lundi au vendredi 9h-12h/14h-17h (fermé le samedi)

# Conseil municipal du 2 juillet 2004

## les principales décisions

**Au-delà de la désignation des suppléants pour les élections sénatoriales du 26 septembre prochain, les projets de travaux et problématiques d'aménagement étaient au cœur des décisions lors de la séance publique du conseil municipal qui s'est tenue le 2 juillet dernier.**

Étape importante dans le projet de restructuration de l'Hôtel de Ville et de création d'un centre administratif, la signature du marché de travaux. Le conseil a ainsi autorisé, à la majorité (avec 1 vote contre), le maire à signer le marché de travaux tous corps d'état avec l'entreprise Campenon Bernard construction (pour un montant de base de 6 840 000 € HT).

Egalement lié au projet de restructuration de l'hôtel de ville, la convention de mise à disposition temporaire du terrain et des bâtiments sis 4 rue du Maréchal Joffre, qui abritaient jusqu'alors la gendarmerie, entre le département des Hauts-de-Seine et la Ville a été approuvée par le conseil, qui a autorisé le maire à la signer, lors d'un vote à la majorité (avec 9 votes contre). Conformément au projet voté lors du conseil municipal du 13 novembre 2003, les services municipaux pourront à terme s'installer dans les locaux réhabilités avec soin de l'ancienne caserne. Ainsi le conseil a, par un vote à la majorité (avec 9 votes contre), autorisé le maire à déposer toutes les demandes de permis de démolir, de permis de construire et déclarations de travaux et toutes autres autorisations relatives au droit des sols et afférentes à l'opération de réhabilitation de la propriété sise 4 rue du Maréchal Joffre.

Par ailleurs, le conseil a approuvé à l'unanimité le programme d'entretien et de restructuration des locaux de l'école élémentaire du groupe scolaire des Blagis. La Ville continue par ailleurs d'affirmer sa volonté de favoriser la pratique sportive des Scéens. Pour ce faire, l'entretien des équipements sportifs est essentiel. Des travaux de rénovation des équipements sportifs s'imposaient donc et une demande de subvention a été formulée auprès du Département. Le conseil a ainsi sollicité une subvention au taux maximum pour la réfection du gel coat du bassin de la piscine des Blagis, la réfection d'un terrain de tennis rue de l'Yser et la rénovation de la salle sud du gymnase du Centre.

Enfin, afin de pouvoir conduire une étude architecturale et urbaine pour la redynamisation du commerce dans le quartier Charaire, le conseil a sollicité du Département une subvention au taux maximum (voté à la majorité, avec 5 votes contre).

➤ Pour connaître toutes les décisions et leurs détails, rendez-vous sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr), rubrique *Démocratie locale* où le compte-rendu complet, par ailleurs disponible sur les panneaux d'affichage de la Ville, est mis en ligne.



## 26 septembre : élection des sénateurs

Les élections sénatoriales auront lieu, pour les départements de la troisième série (c'est-à-dire les départements de la région Ile-de-France et ceux allant du "67" (Bas-Rhin) au "89" (Yonne), ainsi que les DOM-TOM. 26 septembre prochain. Ces élections ont lieu au suffrage indirect, c'est-à-dire que ne votent que les « grands électeurs », composés des conseillers municipaux, généraux et régionaux et des parlementaires. Dans les grandes villes, des délégués supplémentaires, désignés par le conseil municipal et en nombre correspondant à la population (en gros, un pour mille habitants) participent également au vote.

Dans le département des Hauts-de-Seine, ce sont ainsi environ 2000 « grands électeurs » qui se déplaceront à Nanterre ce dimanche 26 septembre. La participation est obligatoire, une amende de 100 € étant infligée au grand électeur absent sans raison suffisante. En cas d'impossibilité pour force majeure, les conseils municipaux ont désigné, le 2 juillet dernier, des suppléants. Le département doit désigner 7 sénateurs, qui se présentent en liste complète répondant obligatoirement désormais à la parité « un homme, une femme ». Chaque « grand électeur » votera pour une liste, et les sièges seront répartis à la proportionnelle à la plus forte moyenne selon le nombre de voix obtenues par les différentes listes. A partir de ce renouvellement, les sénateurs

sont élus pour six ans (et non plus neuf ans). Sur les sept sénateurs sortants, quatre appartiennent à l'UMP, un à l'UDF, un au PS et un au PCF.

### Calendrier de la démocratie locale

- 2 juillet : séance publique du conseil municipal
- 18 juillet : Journée nationale à la mémoire des victimes des crimes racistes et antisémites de l'Etat français et d'hommage aux « Justes » de France
- 2 septembre : réunion de riverains de l'îlot de la mairie
- 26 septembre : élections sénatoriales
- 29 septembre : séance du conseil communautaire de la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre
- 30 septembre : séance publique du conseil municipal à 19h30 à l'hôtel de ville



# Tribunes des groupes minoritaires

## Sceaux Plurielle

### La décentralisation selon Jean-Pierre Raffarin

En cet été 2004, c'est en force que le Premier ministre a fait adopter sa loi de décentralisation par le Parlement, celle qu'il qualifie lui-même de "mère de toutes les réformes" et qui se révèle au final difficilement lisible pour les citoyens et lourde de conséquences financières pour les collectivités locales.

Sur la forme, en engageant sa responsabilité sur le "projet relatif aux libertés et aux responsabilités locales" pour la faire adopter sans débat, en application de l'article 49.3 de la constitution, il a récusé le droit de la représentation nationale de débattre d'un texte d'importance, qui engage le partage des pouvoirs entre l'État et les collectivités locales (régions, départements, communes et groupements de communes), et à ce titre nous concerne tous dans notre vie quotidienne. Au lendemain des élections régionales et cantonales de mars 2004, le Premier ministre s'était pourtant engagé à modifier et enrichir ce texte avec les parlementaires...

Sur le fond, sous couvert de cohérence et de proximité, la réforme renforce les inégalités territoriales et aboutit à transférer les déficits de l'État sur les collectivités locales, contraintes ainsi soit à augmenter leurs impôts soit à réduire les services rendus à la population. Depuis 1981 et les lois Mauroy-Defferre, la décentralisation a pourtant apporté de nombreux avantages aux citoyens comme aux élus, en permettant plus de participation

## Réussir Sceaux Ensemble

Les vacances sont terminées pour beaucoup d'entre vous. Nous espérons que vous avez pu vous ressourcer pour aborder la fin d'année avec sérénité. Vous en aurez besoin pour résister à toutes les mauvaises nouvelles qui vous attendent.

### SCEAUX SINISTRÉE

• "Discrètement", le 2 juillet, lors d'un conseil municipal supplémentaire, le maire a fait voter par sa majorité l'attribution du marché de démolition et construction pour l'extension de l'Hôtel de Ville. Il a même essayé de refuser l'entrée d'une partie du public lors de ce Conseil.

Nous nous étonnons que sur 6 sociétés intéressées par l'appel d'offres européen, 5 se soient retirées de la compétition.

• À la date où nous devons remettre cet article, nous déplorons que le maire ait profité du calme des vacances pour faire abattre les deux beaux arbres plus que centenaires en parfait état phytosanitaire du jardin de la maison des Glycines : un cèdre de l'Himalaya que l'on pouvait admirer de la rue et un sophora japonais pleureur.

• Après avoir massacré ce patrimoine vert de la ville, le maire va maintenant s'attaquer à son patrimoine architectural : maison des Glycines, chère aux Scéens et aile est de la mairie, pour faire place à une barre de bureaux de 60 m de long.

Ces grands travaux vont encore augmenter la pression fiscale.

### OPÉRATION PROJEUNES : pourquoi nous avons voté non.

Cette opération est destinée à encourager des projets à caractère humanitaire, sportif ou culturel, initiés par de jeunes de 15 à 25 ans. Nous avons voté contre l'attribution de bourses présentée au Conseil du 24 juin parce que l'un des projets que nous avons sélectionnés n'a pas été retenu au profit de projets qui ne nous paraissent pas devoir l'être. Nous avons sélectionné :

démocratique et une simplification administrative et financière, l'État demeurant garant de l'égalité d'accès aux services publics, grâce à la péréquation. Avec cette nouvelle étape, adoptée par la majorité UMP-UDF, il semble que le contraire se profile :

- illisibilité ; par exemple, une des compétences phare de la région, le développement économique, est partagée entre régions, départements, communes et État ;
- multiplication des transferts de compétences non négociés et non compensés sur la durée, par exemple celui des personnels TOS des collèges et des lycées en direction des départements et des régions ;
- aggravation territoriale des inégalités : rien n'est prévu pour améliorer la péréquation ;
- atteintes à l'autonomie financière des collectivités locales, qui se voient transférer des impôts non modulables (comme la TIPP) ; on peut d'ailleurs noter à ce sujet un fait rarissime : c'est à l'unanimité que l'Association des Maires de France a condamné le texte gouvernemental de la loi organique sur l'autonomie financière, en précisant que "une part d'impôt national non modulable ne peut en aucun cas constituer un impôt local".

Nous le regrettons, car cette réforme aurait dû être l'occasion, comme nous le souhaitons, de rétablir l'égalité des chances entre les Français et entre les territoires.

Pascale Quivy Rachid

En premier:

- Le parrainage d'une école au Sénégal par des jeunes de l'IUT de Sceaux
- Le projet du club humanitaire *Pour Un Sourire* de la Cité Scolaire Marie Curie, en raison de leur intérêt humanitaire, de leur engagement collectif, de leur faisabilité et de leur implantation scénenne. Ces deux projets respectent totalement le règlement de l'opération (article 1 : les projets doivent être présentés par des jeunes justifiant d'une activité scolaire sur notre commune). Ils sont bien structurés, s'inscrivent dans la durée et des résultats tangibles sont obtenus. De plus, la motivation des postulants se concrétise par leurs participations financières de 26 € (IUT) et 100 € (Marie Curie) par jour et par jeune.

En second

- Le projet *Du sourire à l'hôpital* d'une étudiante scénenne à l'EPF, qui interrompt ses études pendant une année et consacrera le financement qui lui sera accordé à l'achat de matériel et de fourniture destinés aux enfants des hôpitaux.

Deux des projets de notre sélection ont été retenus mais pas celui de notre IUT. Deux autres ont été présentés :

- Un projet *Objectif Développement Durable* présenté dans le cadre d'un projet de 2<sup>e</sup> année d'élèves de l'école Centrale, d'un budget de 33 000 € pour un voyage d'un an aux Amériques de trois étudiants. Ce projet n'offre, selon nous, aucune garantie de résultats concrets et la seule participation de 2,5 € par jour restant à la charge de chaque étudiant ne semble pas révéler une grande motivation.
- Un projet de film *Rêves et Veillées* d'un budget de 47 700 €, incertain financièrement, l'attribution de l'aide de la ville étant assujettie à l'obtention d'un financement du CNC.

La ville a accordé 575 € à chacun de ces projets qui n'en avaient pas vraiment besoin... Il aurait mieux valu soutenir les élèves de notre IUT.

M. Carle, F. Chiché, B. Serreault

# VOTRE NOUVEL ÉTABLISSEMENT

# CITROËN À ANTONY



**VÉHICULES NEUFS**  
**VÉHICULES D'OCCASION**  
**CHRONO SERVICE**  
**ENTRETIEN - RÉPARATIONS**  
**CARROSSERIE**



CITROËN C3

**G.F. AUTOMOBILES**

**35, avenue Aristide Briand**  
**RN 20 - 92160 - ANTONY**

**☎ 01 46 66 00 87**

**COTA**  
**DÉCOR**  
**CÔTÉ DÉCO**

*Tissus,  
Rideaux,  
Voilages,  
Stores,  
Literie,  
Tringles,*

*Réfection de sièges,  
Confection  
à vos mesures,  
Installation,  
Meubles d'Asie...*

À votre service depuis 1960  
Devis sans engagement

**48, av. de la Division Leclerc - RN20 - 92160 ANTONY**

© **01 46 66 44 60 - FAX : 01 46 74 06 76 - Site Internet : [www.cota.fr](http://www.cota.fr)**

**COTA**  
**DÉCOR**  
**CÔTÉ DÉCO**



PATRIMOINE

# Journées du patrimoine : sous le signe de la science

Comment fonctionnent les cascades du parc de Sceaux ? De quand date la balance de Coulomb ? Qui a construit la gendarmerie de Sceaux ? À quoi ressemblait ma rue il y a cent ans ? De l'hydraulique sur le Domaine de Sceaux aux instruments scientifiques anciens de Lakanal en passant par l'exposition originale de Claude Lamoureux, Sceaux propose un parcours qui colle au thème des journées du patrimoine 2004 : *patrimoine, sciences et techniques*.

Au Musée de l'Île-de-France, vous découvrirez comment les cascades et les eaux "*animent et réveillent les jardins, et pour ainsi dire les font revivre*", comme l'explique Dezalier d'Argenville. Deux rendez-vous sont proposés au public : une présentation documentaire dans le musée sur le thème de l'eau sur le Domaine de Sceaux, ainsi qu'une promenade guidée au fil de l'eau dans les jardins.

À la cité scolaire Lakanal, une collection des instruments scientifiques anciens vous attend : machine à vapeur, balance de Coulomb, lunette astronomique vous ouvriront les portes de la science mais aussi des pratiques éducatives au long du XIX<sup>e</sup> siècle.

À l'hôtel de ville, registres paroissiaux depuis 1609, plans du cadastre depuis 1823, cartes postales anciennes vous guideront dans le passé. Une information sur les techniques de restauration pour la conservation du patrimoine vous sera également proposée.

À l'ancienne gendarmerie de Sceaux, un architecte vous donnera l'occasion de redé-

couvrir les locaux d'un bâtiment significatif de l'architecture militaire de la fin du XIX<sup>e</sup> siècle.

À l'Ancienne mairie, Claude Lamoureux vous convie à porter un nouveau regard sur le patrimoine de la ville : aussi moderne que "*haut en couleurs*".

À l'église Saint Jean-Baptiste de Sceaux, un concert original d'orgue et quatuor à cordes fera vibrer les vieilles pierres pour le bonheur des mélomanes.

À la bibliothèque municipale, vous pourrez poursuivre votre promenade dans les ouvrages et approfondir vos connaissances à loisirs en consultant la bibliothèque sur "*science et patrimoine*" composé à cette occasion : le patrimoine industriel, la restauration de livres anciens ou les leçons de physique rédigées par Marie Curie !

➤ Retrouvez tout le programme encarté dans cette livraison de *Sceaux magazine* et les informations en images sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr)

## Le patrimoine en musique

Le dimanche 19 septembre 2004, à 17h, dans le cadre des journées du patrimoine, *Musique et orgue* présentera un concert original, sous la direction de Christian Gouinguéné, avec, à l'orgue, Georges Bessonnet. Tous les deux sont organistes titulaires de l'église de Sceaux et leur réputation est aujourd'hui internationale. Un programme composé d'œuvres classiques et modernes sera interprété sur l'orgue accompagné d'un quatuor à cordes constitué par les membres de la famille de Christian Gouinguéné. L'orgue de Sceaux date du début du XVIII<sup>e</sup> siècle, il fut acheté d'occasion en 1767 par le curé de Sceaux. Il échappa à la destruction en 1793 grâce à l'habileté du maire de Sceaux, le notaire Desgranges mais il fut abîmé pendant le siège de Paris en 1870-1871. Depuis, la Ville et l'association participent à son entretien et en particulier à la restauration des sommiers, des transmissions, de la cymbale du récit et du buffet d'orgue.

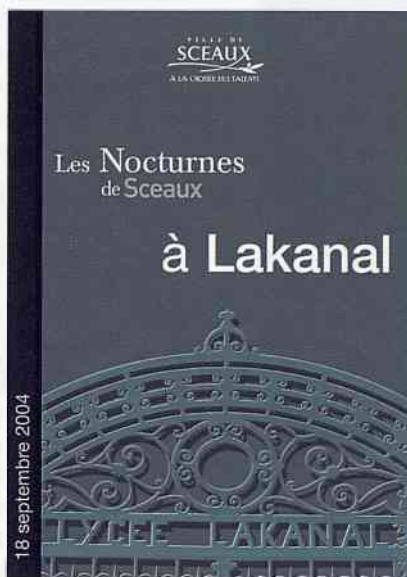
➤ Vente de billets, à l'office de tourisme de Sceaux, 70 rue Houdan et à l'entrée du concert à l'église.  
Prix des places : 13 €, moins de 16 ans : 6,50 €, moins de 10 ans accompagnés : gratuit.



# Les Nocturnes : Sceaux met en lumière le "lycée des champs"

Chaque année, dans le cadre des journées du patrimoine, la ville de Sceaux met à l'honneur un de ses quartiers à travers un parcours ludique et festif ponctué par des animations artistiques et des mises en lumière.

Après la *Nuit du patrimoine en centre-ville* en 2002 et la *Nocturne aux Blagis* en 2003, le choix s'est porté en 2004 sur la cité scolaire Lakanal. Élément premier du développement du quartier du parc de Sceaux, le lycée Lakanal est construit entre 1882 et 1886 sur une partie du domaine de Sceaux par l'architecte Anatole de Baudot, disciple de Viollet-le-Duc, dans le cadre d'un vaste projet lancé par Jules Ferry, alors ministre de l'Instruction Publique, qui souhaitait transférer les lycées d'internes de la capitale "à la campagne".



"Le lycée des champs" devait vivre au rythme des saisons, en harmonie avec la nature, en favorisant la recherche d'un juste équilibre entre les activités physiques et intellectuelles.

Au gré d'une promenade dans le parc, le parcours de la *Nocturne à Lakanal* met en valeur cette singularité de la cité scolaire Lakanal : effets de lumière, mise en mouvement du végétal, artistes de rue guidant le public. Empreint d'un projet éducatif original, mais également lieu de vie, l'établissement laisse apparaître les souvenirs et images de plus d'un siècle d'enseignement à travers des témoignages, illustrations et archives audiovisuelles. Retour vers le parc pour un spectacle final alliant lumières, poèmes, musique et danse acrobatique d'après le travail d'écriture mené par les élèves de 5<sup>e</sup> en 1991/1992 sur les arbres remarquables du lycée.

## Portrait d'artiste

# Claude Lamoureux, haut en couleurs

Il se définit lui-même comme un poète et un créateur d'images, Claude Lamoureux utilise l'outil informatique d'une manière originale pour mettre en couleur avec humour le monde qui l'entoure. Amoureux de Sceaux, il propose une série de dessins au moment où les journées du patrimoine éveillent notre regard sur la ville.

Qu'entendez-vous exactement par *Jeux d'encre* ?

J'ai l'impression d'être un grand gamin et j'adore jouer, or à mon âge il est difficile de jouer aux billes ! Aussi je préfère jouer avec les encres... des encres japonaises de très grande qualité qui résistent à l'eau et à la lumière et qui sont garanties 80 ans !

Vous étiez chef d'entreprise.

Comment êtes-vous arrivé à la couleur ?

En 1971, avec un coloriste célèbre, Jean-Philippe Lenclos, nous avons construit l'une des premières usines en couleurs jamais faite en France et depuis cette époque, je suis un fou de couleurs. J'ai peint des icônes et des aquarelles pendant plus de vingt ans. Au moment de ce que les gens appellent la retraite,

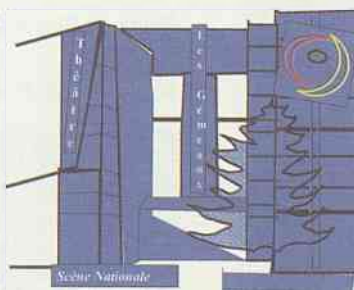
mais que j'appelle la jubilation (comme les Espagnols), j'ai essayé de donner libre cours à mon désir de créer et de partager ce bonheur avec les autres.



"Ici, l'ordinateur vient prolonger la main de l'artiste."

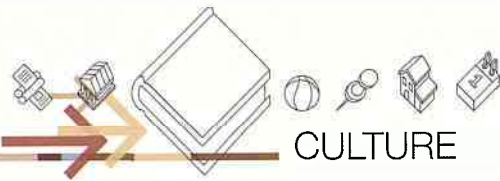
Pourquoi avoir choisi Sceaux comme lieu d'exposition ?

Je suis amoureux de Sceaux depuis plus de quarante ans. J'y ai promené enfants et petits enfants. Mes enfants y ont fait leurs études... Dès que j'ai pu, j'y ai acheté une maison, il y a une quinzaine d'années. Je trouve que Sceaux ressemble à un petit village anglais. C'est très équilibré, je m'y sens libre et je voulais partager mon bonheur avec les habitants de Sceaux. Je marche 1h30 par jour au parc de Sceaux et dans les rues ; je trouve que cette ville a beaucoup de charme et j'avais envie de reproduire ce que je voyais et de le faire



➤ Exposition *Jeux d'encre*, le 18 septembre, de 14h à 18h à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan. Entrée libre. Exposition prolongée du 20 au 26 septembre.





CULTURE

## Quand le son se marie à l'image...

Avec sa programmation intitulée *Les Sons multiples*, la bibliothèque municipale de Sceaux organise régulièrement depuis janvier 2004 des rencontres avec des musiciens, interprètes, compositeurs, techniciens, réalisateurs, à l'occasion d'une conférence, d'un concert, d'un spectacle, d'un débat où le son et l'image sont à l'honneur. À la croisée des musiques, des genres, des styles, des pratiques...

C'est dans cet esprit que la bibliothèque propose, du 7 au 25 septembre 2004, l'exposition *Musique au cinéma*, qui retrace les grands rendez-vous amoureux du septième art et de la musique.

L'exposition s'accompagnera de la diffusion de bandes originales pour découvrir les œuvres de ces grands musiciens si intimement liés au ciné-

ma que sont Morricone, Jarre, Delerue, Mancini, Barry... Un jeu-questionnaire s'adressant aux plus de 15 ans sera lancé pendant cette manifestation, et une remise des prix (CD, DVD...) viendra récompenser les gagnants le samedi 25 septembre. Et pour clôturer cet événement consacré au mariage du son et de l'image, Philippe Rombi, compositeur de musique de films (*Sous le sable, Swimming pool, Comme une image...*) dans une conférence-concert, viendra parler de son métier de compositeur pour le grand écran, samedi 25 septembre à 15h.

➤ Exposition *Musique au cinéma*, du 7 au 25 septembre 2004 et conférence de Philippe Rombi le 25 septembre à 15h, à la bibliothèque municipale, 7 rue Honoré de Balzac. Renseignements : 01 46 61 66 10.

## L'"art postal" en images et en musique



Ne manquez pas ce rendez-vous musical, poétique et plastique que propose la bibliothèque municipale du 28 septembre au 9 octobre.

Lettres, mots, images et couleurs mettent en scène l'art de faire son courrier : avec des techniques comme le collage, la peinture, la gravure et la calligraphie, Ken Cargo alias Pascal Quesne nous fait redécouvrir ce moyen de communication où chacun peut laisser libre cours à son imagination pour embellir un

simple message, du télégramme à la déclaration d'amour. À la fois plasticien, chanteur et auteur compositeur, l'auteur poursuit sa démarche artistique en présentant un concert qu'il anime lui-même avec le *Correspond'erring Quartet* (guitare, saxo, clavier, violoncelle, percussions) autour des notions de voyage, de transport poétique, d'errance. Et parce qu'il n'y a rien de plus triste qu'une lettre sans réponse, les visiteurs sont à leur tour invités à livrer leurs impressions par courrier tout au long de la durée de l'exposition.

➤ Exposition *Correspond'errances* à la bibliothèque municipale du 28 septembre au 9 octobre. Concert du *Correspond'erring Quartet* samedi 2 octobre à 16h à la bibliothèque municipale, 7 rue Honoré de Balzac. Renseignements : 01 46 61 66 10.

## Soirées musicales de Sceaux : une nouvelle saison

Claude Cohen nous a quittés le 20 mai dernier, mais l'équipe des *Soirées musicales* est toujours en place : le relais a été passé de façon à maintenir le rythme des concerts et la qualité de la programmation en respectant l'esprit dans lequel Claude Cohen a travaillé durant tant d'années (voir l'article *Hommage à Claude Cohen* dans *Sceaux magazine* n°339, juillet-août 2004, page 39).

### Programme de la saison 2004-2005

Samedi 23 octobre 2004 : Jean-Philippe Collard : récital de piano

Mardi 9 novembre 2004 : Solistes de l'Orchestre National de France (Kurt Mazur)

Samedi 22 janvier 2005 : François-René Duchable, Alain Carré : piano -voix

Samedi 5 mars 2005 : Michel Béroff : récital de piano

Mardi 10 mai 2005 : Claire-Marie Leguay, Éric Lesage : piano 4 mains

Mardi 31 mai 2005 : Abdel Rahman El Bacha : récital de piano

➤ Concerts à 20h45 au théâtre Les Gémeaux/Scène nationale, 49 avenue Georges Clemenceau  
Pour obtenir la brochure comportant les programmes détaillés, les formules d'abonnements, les modalités de locations :  
Tél. : 01 49 12 94 58 ou soireesmusicales@yahoo.fr

# Le théâtre se fait critique sociale, aux Gémeaux

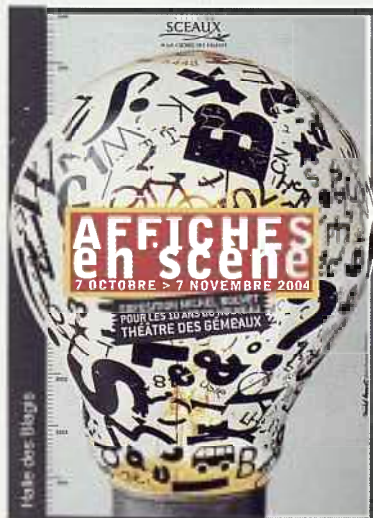
Dans leur loft au design moderne, au cœur des nouveaux quartiers de Berlin, les personnages de *Maison de poupée* incarnent la jeune bourgeoisie du XXI<sup>e</sup> siècle. Nora semble épouser les schémas d'un bonheur publicitaire aux côtés de son époux Helmer, banquier épanoui, tolérant, ouvert. Sous les traits de l'actrice Anne Tismer, Nora fait peu à peu tomber les masques, prouve que la cause des femmes et leur émancipation ne sont pas acquises, quitte son rôle d'épouse modèle. À travers ce couple, les jeunes produits de la révolution sexuelle, lous d'une économie libérale aléatoire, se livrent sans merci dans une guerre dont le sexe et l'argent sont les nerfs.

Dans cette nouvelle traduction de *Maison de poupée*, Thomas Ostermeier projette le drame d'Ibsen sur un plateau tournant où se joue un soap opera glamour, évoluant en une brûlante descente aux enfers. "La société régresse, explique le metteur en scène. La situation économique et le chômage d'une part, et l'image de la femme objet véhiculée par la publicité de l'autre, ont favorisé de nouveau la situation de femmes qui se consacrent uniquement à la réussite d'un homme. Cent vingt ans après la création de la pièce, je constate, malgré les bouleversements des années soixante-dix, un retour aux modèles sociaux archaïques."



➤ *Maison de poupée (Nora)* de Henrik Ibsen. Mise en scène de Thomas Ostermeier. Spectacle en allemand surtitré en français. Du 1<sup>er</sup> au 10 octobre, du mardi au samedi à 20h45, le dimanche à 17h, au théâtre Les Gémeaux, 49 avenue Georges Clemenceau. Tél. : 01 46 60 05 64.

## Affiches en scène



Reconstruit il y a 10 ans par la volonté et sous la maîtrise d'ouvrage de la ville de Sceaux, le théâtre des Gémeaux est un lieu placé sous le signe de la création. Création qui s'exprime aussi par les affiches de Michel Bouvet, premier reflet de la programmation aux yeux du public. Du 7 octobre au 7 novembre 2004, à la halle des Blagis, l'exposition célébrant les 10 ans de la reconstruction du théâtre veut mettre en lumière une relation hors du commun tissée tout au long de cette décennie entre le théâtre, son public et un affichiste de renom.

➤ Du 7 octobre au 7 novembre 2004, *Affiches en scène*, exposition Michel Bouvet pour les 10 ans du nouveau théâtre des Gémeaux/Scène Nationale. Exposition réalisée par la ville de Sceaux, en coproduction avec les Gémeaux/Scène Nationale et la galerie Anatome. Jours et heures d'ouverture : du mercredi au dimanche, de 14h à 19h30, à la halle des Blagis, place des Ailantes à Sceaux. Renseignements : 01 41 13 32 52.

## Conférences

*La Castille, berceau culturel de l'Europe au 16<sup>e</sup> siècle.* Conférence projection par Isabelle Girodet.

➤ Conférence organisée par l'association *Bienvenue à Sceaux*, samedi 2 octobre à 15h à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan. Renseignements : 01 43 50 45 05.

*Edgard Pisani.* À l'occasion de la rentrée du CUF, rencontre avec Edgard Pisani, plus jeune préfet de France en 1946, ministre de l'Agriculture... Auteur d'un ouvrage récent, *Un vieil homme et la terre*, il nous fera part de ses interrogations.

➤ Conférence organisée par le collège universitaire fontenaisien, mardi 5 octobre à 15h au Théâtre des Sources de Fontenay-aux-Roses. Renseignements : 01 47 02 41 42.

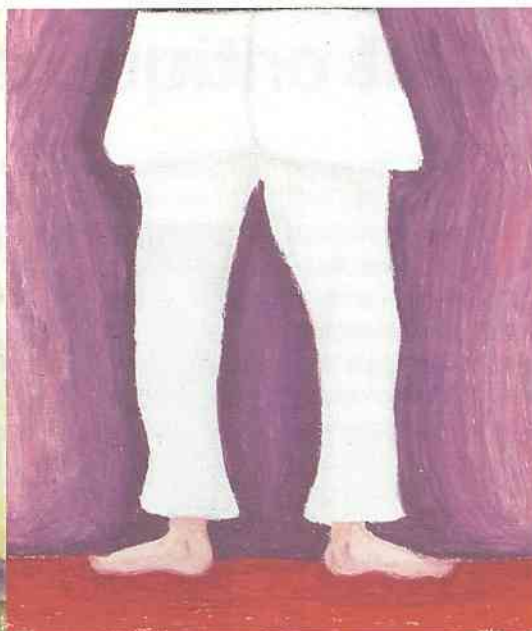
*Les civilisations pré-incas.* Conférence présentée par Claudine Ledoux, spécialiste des cultures pré-colombiennes.

➤ Conférence organisée par l'association *Sceaux, culture, loisirs et amitié*, lundi 11 octobre à 14h30 à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan. Renseignements : 01 46 60 94 00.

*La monarchie selon Bossuet.* Par Gérard Ferreyrolles, professeur de littérature française à Paris IV Sorbonne.

➤ Conférence organisée par le collège universitaire fontenaisien, mardi 12 octobre à 15h à la faculté Jean Monnet, 54 bd Desgranges, salle Georges Vedel, Bâtiment G. Renseignements : 01 47 02 41 42.





© M. Bourchenin

Le 18 septembre, les associations et clubs sportifs donnent rendez-vous aux Scéens pour la fête du sport, qui se déroulera cette année au jardin de la Ménagerie, pour faire mieux connaître les sports qui existent à Sceaux. Une après-midi festive qui permet de faire du sport en famille et de tester de nouvelles pratiques:

➤ Fête du sport, le 18 septembre 2004, de 14h à 18h  
au jardin de la Ménagerie. Renseignements : 01 41 13 32 53.



# Le sport se fête à Sceaux !

## Deux jeunes Scéens aux JO d'Athènes

Cent quatre vingt huit jeunes des Hauts-de-Seine, sélectionnés en juin dernier, ont pris en août le départ pour assister aux jeux olympiques d'Athènes, grâce au Conseil général. Collégiens, non licenciés ou licenciés des clubs sportifs ont pu partir grâce à une sélection où il a fallu faire ses preuves lors d'un défi sportif.

Deux jeunes de Sceaux, Koumba Kanté et Antony Giroto, une fille et un garçon - la parité faisant partie des critères de sélection - ont eu ainsi l'opportunité de partir après s'être qualifiés. Ils ont tous deux répondu à l'appel que la mission prévention de la ville de Sceaux a lancé auprès des jeunes du quartier Alsace Bretagne. Le service des sports de la Ville et Franck le Goff, entraîneur de l'ASAS Basket, les ont également accompagnés, notamment au moment de la sélection. Non licenciés tous les deux, leur motivation a probablement été la clé de leur réussite.

Avec tous les autres jeunes alto-séquanais, ils ont encouragé les sportifs lors des rencontres de handball, de basket, de beach-volley, de cyclisme sur piste, de gymnastique et d'athlétisme. Un programme culturel leur a également été réservé, avec visite de l'Acropole, de la ville et une journée au centre archéologique de Delphes.



ATHENS 2004



*Le drapeau des Jeux Olympiques est constitué de cinq anneaux enlacés sur fond blanc.*

*Les six couleurs combinées y compris le fond blanc représentent les couleurs de toutes les nations du monde. Dans l'esprit de Pierre de Coubertin les couleurs ne sont pas attribuées à un continent en particulier. Les anneaux sont entrelacés pour symboliser la rencontre des athlètes du monde entier.*

## Arts de la rue et du cirque au parc de Sceaux

Le festival des arts de la rue et du cirque, l'un des temps forts de *Parcs en fête*, manifestation organisée par le conseil général des Hauts-de-Seine, passera bientôt par le parc de Sceaux. *Parcs en fête*, ce sont des animations qui rythment l'été dans le département. Quatre dates sont proposées en septembre pour assister aux spectacles d'une trentaine de compagnies de

renommée internationale. Les mercredis 8, 15 et 22 septembre s'adressent plus particulièrement aux enfants de 5 à 10 ans et la représentation du dimanche 19 septembre est destinée au grand public.



## Deux Scéennes à Roland Garros

Disputer les championnats de France à Roland Garros sur les cours mythiques des "Mousquetaires" est l'ambition suprême des joueurs de tennis vétérans. Cette année encore, et comme les années précédentes, c'est l'exploit qu'ont réalisé Jacqueline Barnabé et Josette Vidal. Ces deux Scéennes ont remporté le championnat des Hauts-de-Seine de leur catégorie, ce qui leur a ouvert la qualification au tournoi. Elles font partie de l'équipe de la ligue des Hauts-de-Seine, qui dispute en hiver les championnats de France inter-ligues vétérans. Durant deux semaines en juillet, elles ont affronté les meilleures joueuses françaises championnes de leur ligue et candidates au titre envié de championne de France, participant ainsi à la sélection pour les championnats du monde. Un grand bravo à ces joueuses, exemples pour les jeunes générations, qui glanent par ailleurs de nombreux succès dans les différents tournois nationaux et internatio-



© Sylvie Scaglia

## Triplettes départementales

Venez assister le 5 septembre prochain au concours officiel de pétanque qui se tiendra à Sceaux au jardin de la Ménagerie. Les joueurs scéens - sans qui le jardin de la Ménagerie qui les accueille tous les après-midi ne serait pas le même - affronteront des joueurs venus de tout le département. Ce concours en triplète se déroulera l'après-midi à partir de 14h. Pour jouer en triplète, chaque participant dispose de deux boules. La précision est alors de mise pour se lancer dans la compétition !



# Projeunes 2004, des lauréats engagés

**Que ce soit à l'autre bout du monde comme tout près d'ici, les quatre lauréats de l'édition 2004 de Projeunes se sont distingués par leur engagement et le travail fourni pour l'aboutissement de leur projet. L'un s'intéresse au développement durable, un autre concerne le parrainage d'enfants au Sénégal, un troisième se propose d'apporter "du sourire à l'hôpital", tandis que le dernier vise la réalisation d'un court métrage.**

Projeunes propose chaque année à des jeunes de 15 à 25 ans de venir défendre leur projet auprès de la Ville pour l'attribution d'une aide financière. Culturel, scientifique, documentaire, humanitaire ou encore sportif, les projets peuvent toucher des domaines très différents. La commission jeunesse et sport de la ville de Sceaux propose une sélection des meilleurs dossiers réalisés par les jeunes, scéens ou étudiant à Sceaux. L'attribution définitive a été votée lors du conseil municipal du 24 juin dernier. Les lauréats de 2004 ont en commun une capacité d'engagement et une maturité exemplaires, palpables dans la présentation de leurs actions.

## Objectif développement durable

Avec leur dossier très bien argumenté et bien présenté, le projet de François Bourmaud, Rémi Daccord, Romain Rousse et Jérémie Gallet, tous les quatre étudiants de Centrale, est convaincant. Un an, c'est le temps qu'il se donnent pour observer, mieux comprendre et pouvoir ensuite mener en France une campagne de sensibilisation sur le commerce équitable, exemple concret d'une démarche de développement durable. En effet, pour eux, concilier préservation de l'environnement, équité sociale et efficacité économique doit être désormais un parti pris de toute entreprise responsable. De cette conviction est née la volonté d'aller voir "sur place", en Amérique Latine et en Amérique du Nord, ceux qui travaillent dans ce sens, pour ensuite, le partager.

## Pour un sourire

Pour un sourire, c'est le nom d'un club humanitaire composé par un groupe de lycéens de la cité scolaire Marie-Curie. L'objectif est la récolte de fonds pour pouvoir parrainer des enfants du Tiers Monde. Cette année, c'est vers le Sénégal que s'est orientée l'action. Parallèlement, un travail

de sensibilisation a été conduit au sein de la cité scolaire. Le projet se poursuit avec un voyage prévu en octobre 2004, auquel participeront douze lycéens, pour aller à la rencontre des "filleuls" de *Pour un sourire*. Ce sera également l'occasion de fournir une aide matérielle concrète (vêtements, médicaments, livres scolaires...). Mais au-delà de l'appui financière qui peut être apporté là-bas, une réelle envie de partager et d'échanger avec les jeunes Sénégalais est née, d'où l'idée du voyage. Leur candidature à Projeunes a été motivée par l'attachement à ce projet devenu, au fil des mois et de l'engagement, un rêve.

## Du sourire à l'hôpital

De sourire, il est également question dans le projet porté par Anne-Cécile Soubeyrand. Etudiante à Sceaux, à l'EPF, elle a choisi d'interrompre ses études pendant un an pour se consacrer à l'animation dans les hôpitaux auprès des enfants et des personnes âgées. Son but, comme elle le dit joliment, est d'"animer le courage de guérir". Ses moyens ? La sculpture de ballons, le maquillage ludique pour les enfants et le spectacle. Grâce à l'aide de Projeunes, le matériel d'animation pourra être plus facilement financé. Très sérieusement, elle a suivi une formation pour pouvoir se lancer face à son public. Toutes les animations qu'elle propose pour toutes les générations fonctionnent sur le principe de l'interaction. C'est une vraie rupture dans la vie de l'hôpital et cela permet d'oublier pour quelques instants les difficultés de la maladie.

## Rêves et veillées

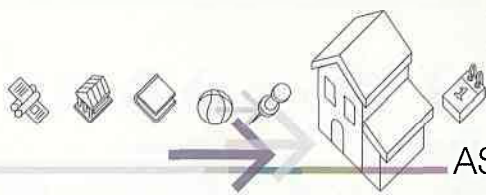
C'est un projet à dimension culturelle qui porte ce nom poétique, puisqu'il s'agit de tourner un court métrage. David Baudry a mis en place un projet ambitieux et exigeant et a adopté une démarche quasi-professionnelle pour qu'il voit le jour. Le thème, le scénario, l'écriture, la réalisation envisagée témoignent d'une grande maturité. Portant sur la Shoah, visant une réalisation expressionniste, en noir et blanc et quasiment muet, intégrant une mise en scène chorégraphiée, le projet ne manque pas d'originalité. Désireux que le tournage se déroule dans sa ville, ce Scéen de 25 ans a déjà fourni un travail d'importance avec le montage du projet, la recherche des partenaires, l'écriture du scénario et la réalisation du story-board : actions, sons, mouvements sont précisément définis sur le papier, autant d'indications qui seront précieuses au moment du tournage.

## Nouveau ! Des promenades guidées du centre de Sceaux

Venez découvrir ou redécouvrir le centre de Sceaux, son patrimoine et son histoire à travers une promenade guidée d'une heure et demie organisée par l'office de tourisme de Sceaux. Première promenade le samedi 2 octobre de 15h à 16h30, départ devant l'office de tourisme.

➤ Office de tourisme de Sceaux, 70 rue Houdan. Tarifs : 6 € par personne et 4 € pour les tarifs réduits. Renseignements et inscriptions au 01 46 61 19 03.





## ASSOCIATIONS

### Collège universitaire fontenaisien

Comme les années précédentes et avec la même détermination d'offrir à son public, des opportunités d'enrichissement intellectuel et de divertissement culturel, l'antenne de Sceaux du Collège universitaire fontenaisien ouvrira ses portes en octobre sur le site de la faculté Jean Monnet, 54 bd Desgranges, salle Georges Vedel, bâtiment G (voir conférences, rubrique *culture* page 29). Inscription pour l'année universitaire 2004/ 2005 (44 € par personne) à l'Animathèque/ MJC, 21 rue des Écoles le jeudi 30 septembre de 15h à 17h.

> Collège universitaire fontenaisien :  
10 place du Château Sainte-Barbe  
92260 Fontenay-aux-Roses.  
Tél. : 01 43 50 54 08

### AFPA

Vous êtes demandeur d'emploi en Allocation d'aide au retour à l'emploi, vous souhaitez travailler dans le secteur de l'aide à domicile auprès des personnes âgées et/ou dépendantes. L'Association pour la formation professionnelle des adultes vous propose une formation, gratuite, du 27 septembre 2004 au 21 janvier 2005.

> Renseignements : Tél. : 01 41 13 04 84  
ou 01 41 13 41 15. Réunion d'information  
le 13 septembre à 9h au centre AFPA  
du Plessis-Robinson, 4 rue de Sceaux

### Club scéen des anciens des Blagis

Une erreur s'est glissée dans l'article paru page 34 du numéro 339 de juillet-août 2004 de *Sceaux magazine* : le séjour de vacances annoncé du 6 au 20 septembre n'aura pas lieu. Toutes nos excuses au Club scéen des anciens des Blagis.

Après de longues années d'animation au service des séniors du quartier, le Club scéen des anciens des Blagis annonce en effet sa dissolution.

### Rotary international

Le Rotary club d'Antony-Sceaux, implanté sur les villes d'Antony, Châtenay-Malabry, Sceaux et Bourg-la-Reine, fort de ses 35 membres actifs, vous annonce la formation de son nouveau comité directeur composé de Jean-Philippe Tholas, président, Dragutin Vojnovic, secrétaire, Thierry Legros, trésorier et Alain Combelle, protocole.

Cette nouvelle année rotarienne sera l'occasion de célébrer le centenaire de la création du Rotary international créé un 23 février 1905 à Chicago. Plusieurs manifestations viendront témoigner de notre attachement aux actions entreprises depuis un siècle dans les domaines professionnels, éducatifs, humanitaires, et de lutte pour la paix, avec un esprit de tolérance de bonne volonté et d'amitié.

> Rotary international, club Antony-Sceaux :  
Hôtel Mercure 20 avenue Charles Lindbergh à Rungis. Tél. : 01 56 70 56 70

### Sceaux culture, loisirs et amitié

#### Dix ans déjà !

Le 18 juin dernier, Marina Zeltzman, présidente de l'association accueillait ses invités pour un repas slave, dans la salle du 95 rue Houdan, joliment transformée en palais russe des Mille et une Nuits.

Tous purent apprécier le spectacle du groupe Droujba, en français "amitié", n'est-ce point là une étrange coïncidence pour une association dont justement l'amitié est la pierre angulaire ?

#### Programme de rentrée

De nouvelles activités : peinture sur porcelaine, stage d'initiation à la dégustation des vins, initiation à la prestigitation, art floral, confection de foie gras pour Noël, aquarelle...

Des expositions : Yves Saint-Laurent, Véronèse profane, Turner, Whistler et Monet, les mam-mouths, les pharaons, lumières de soie, trésors de la fondation Napoléon.

Des spectacles à l'Opéra Bastille, au palais Garnier, au théâtre Les Gémeaux.

Des conférences dont la première se tiendra le lundi 11 octobre les *Civilisations pré-incas*, présentée par Claudine Ledoux, spécialiste des cultures pré-colombiennes.

Dîner dansant, déjeuner spectacle, visites voyages, tables rondes compléteront ce nouveau programme.

### Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux

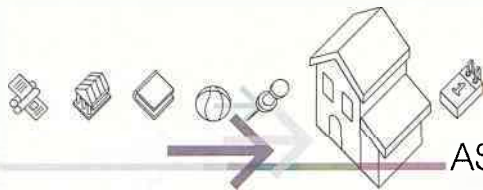
"Nous nous adressons à un public cultivé et exigeant et nos propositions dans les divers domaines culturels doivent être à la hauteur de ses attentes" explique Marie-Lou Schenkel, présidente des Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux.

Un programme éclectique et varié, des conférenciers de haut niveau, une organisation parfaite, depuis 18 ans les Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux ont acquis au fil des ans une identité forte dans le paysage culturel scéen.

L'association est ouverte aux actifs et retraités de tout âge, qui souhaitent consacrer une partie de leur temps libre à approfondir leurs connaissances et dialoguer avec les autres.

> Renseignement : tel. : 01 46 61 25 88, mardi et vendredi entre 20h et 21h.





## ASSOCIATIONS

### Lions clubs international

À l'issue de la *Journée Golf Lions*, organisée le 26 juin dernier au golf de Verrières, par les Lions clubs d'Antony, Sceaux et Verrières-le-Buisson, un chèque de 2000 € a été remis à l'association *Enfants & Santé*. Le dirigeant du golf de Verrières, Xavier Lebeuf a contribué à ce résultat en reversant à l'association l'intégralité des green-fee perçus.

### Bienvenue à Sceaux

Vous venez d'emménager, vous recherchez des contacts avec d'autres Scéens, vous souhaitez participer à des activités culturelles, ludiques ou sportives ?

Venez découvrir notre association.

Permanences : mardi et vendredi matin, mercredi après-midi ou mardi 21 septembre, de 18h à 20h, 14 ter rue des Imbergères.

### Association France Alzheimer Hauts-de-Seine et maladies apparentées

#### Journée d'amitié Alzheimer

Toutes les familles, aidants et malades, touchés par la maladie d'Alzheimer et maladies apparentées sont cordialement invités le 3 octobre à partir de 14h30 au Club des Anciens 11/13 rue Jean-Jaurès à Fontenay-aux-Roses où animations, goûter et jeux les attendent.

➤ Renseignements : tél. : 01 47 02 79 38 ou 01 46 60 09 39.

### Croix-rouge française

#### Braderie d'automne

Elle aura lieu les samedi 2 et dimanche 3 octobre 2004 de 10h à 17h30 au vestiaire, 8 bis rue Marguerite Renaudin.

Vente de vêtements et de linge de maison au profit des œuvres de la délégation locale.

#### Transport de personnes à mobilité réduite

Pour renforcer l'équipe de conducteurs, la délégation locale de Sceaux recherche des personnes disposant d'un peu de temps libre en semaine du lundi au vendredi.

➤ Pour tous renseignements, téléphoner au 01 40 91 98 31.

## CENTRE DE DANSE

Solange HARTMANN - SCEAUX Apprenez à bien danser avec Solange  
Maître de Danse diplômée de l'Académie des Maîtres de Danse de France

Rock - Tango - Valses - Rumba - Cha cha Cha - Paso Doble  
Salsa - Tango Argentin... Danses country

Pratiquez le **TAI CHI** la gymnastique douce traditionnelle asiatique pour vaincre le stress, entretenir la santé et la respiration avec maître NGUYEN diplômée internationale de VIET TAI CHI

COURS D'ENSEMBLE	Lundi	Mardi	Mercredi	Vendredi
TAI CHI			19h00 - 20h10	
DANSE DE LOISIR		14h30 - 16h00		
COUNTRY		20h00 - 21h00		
ROCK		21h00 - 22h00		
SOCIÉTÉ & ROCK				
Débutants	20h00 - 21h00			
Intermédiaires	21h00 - 22h00			
Confirmés			20h20 - 21h20	
Avancés			21h20 - 22h20	
STAGES (toutes danses)				
Débutants				20h00 - 21h00
Interm. & avancés				21h00 - 22h00



#### DEBUT DES COURS : LUNDI 6 SEPTEMBRE 2004 A 20H

Tarifs réduits aux étudiants et demandeurs d'emploi

Le meilleur accueil est réservé aux danseurs et danseuses non accompagnés

Cours particuliers - Stages les week-ends par groupe selon demande

**Préparation au bal du mariage** - Les dimanches :

5 décembre 2004, 13 mars et 12 juin 2005 de 14h00 à 19h00 avec entraînement

#### SALLE DES COURS et INSCRIPTIONS SUR PLACE :

Lundi 6, mardi 7, mercredi 8 et vendredi 10 septembre 2004 avant les cours ou sur rendez-vous

📍 9, rue Michel Voisin - 92330 Sceaux

RER B : Station Sceaux - Bus 192 parc de Sceaux (Lakanal)

Renseignements et correspondance : Solange HARTMANN

46, rue des Chêneaux - 92330 SCEAUX

Tél/Fax : 01 43 50 13 74 ou 06 80 84 40 45

E-mail : solange.hartmann@wanadoo.fr

Web : http://perso.wanadoo.fr/solange.hartmann

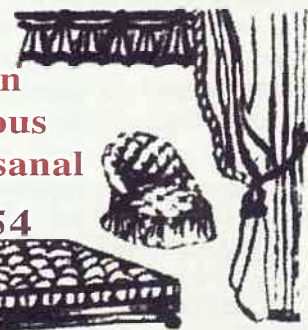
## Au Petit Trianon

- Literie Tapisserie
- Neuf et Réfection
- Sur Rendez-vous
- Travail Artisanal

☎ 01 46 30 14 54

M.C. &  
G. MARZIN

442, av. du Gal de Gaulle 92140 Clamart



## MATERIEL MEDICAL



POUR LES PARTICULIERS

ET LES PROFESSIONNELS

☎ 01 46 60 35 34

BIEN-ETRE ASSISTANCE

SERVICE A DOMICILE

CATALOGUE GRATUIT  
SUR DEMANDE

121, av. de la Division Leclerc  
RN 186 - 92290 CHATENAY-MALABRY



## MENUS AU RESTAURANT SCOLAIRE

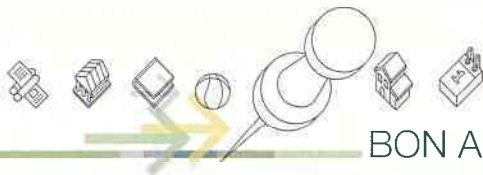
Les parties des menus présentés ci-dessous en caractères gras ne concernent que les écoles primaires.

Ces menus peuvent faire l'objet de modifications en fonction des recommandations de la commission des menus.

Du 1 <sup>er</sup> au 3 septembre	Du 6 au 10 septembre	Du 13 au 17 septembre	Du 20 au 24 septembre	Du 27 au 1 <sup>er</sup> octobre
lundi Vacances scolaires	lundi <b>salade parmentière</b> taboulé cordon bleu au citron choux-fleurs persillés <b>fromage au choix</b> fruit	lundi <b>demi-pamplemousse</b> <b>radis</b> escalope de volaille haricots blancs fromage au choix <b>flan nappé caramel</b> <b>entremets chocolat</b>	lundi <b>œuf vinaigrette</b> <b>sardine beurre</b> saucisse fumée nuggets au ketchup * choux de Bruxelles pommes de terre yaourt aromatisé fruit	lundi tomates <b>demi-pomelos</b> saumonnette au coulis de poivron macaroni <b>fromage au choix</b> flan nappé au caramel <b>entremets vanille</b>
mardi Vacances scolaires	mardi <b>haricots verts sauce gribiche</b> <b>salade de maïs</b> sauté de bœuf à la tomate semoule fromage au choix fruit	mardi <b>pastèque</b> estouffade de porc provençale omelette aux oignons * pommes campagnarde fromage au choix compote de pommes <b>compote pomme/fraise</b>	mardi carottes râpées <b>chou rouge ravigote</b> sauté de bœuf à la hongroise gratin de blé <b>fromage au choix</b> gaufre	mardi <b>pommes piémontaise</b> <b>taboulé</b> sauté de dinde financière haricots verts fromage au choix fruit
mercredi	mercredi	mercredi	mercredi	mercredi
<b>concombre vinaigrette</b> <b>radis</b> couscous au poulet <b>carré demi-sel</b> gouda fruit	<b>pastèque</b> saumonnette à l'américaine épinards à la crème <b>yaourt</b> <b>petit suisse</b> gâteau sec	<b>salade verte</b> concombre à la bulgare spaghetti bolognaise <b>fromage au choix</b> mousse au chocolat	<b>pastèque</b> colombo de poulet riz créole <b>fromage au choix</b> chocolat liégeois	<b>salami</b> <b>pâté de campagne</b> rôti de veau façon orloff gratin de choux-fleurs yaourt aromatisé fruit
jeudi	jeudi	jeudi	jeudi	jeudi
melon steack haché pommes rissolées <b>fromage au choix</b> mousse au chocolat	<b>carottes et navets rapés</b> salade de tomates cuisse de pintade rôti aux herbes petits pois <b>fromage</b> liégeois vanille	feuilleté au fromage <b>pizza</b> poule sauce suprême légumes fromage frais sucré <b>fruit</b>	crêpe au fromage <b>quiche</b> rôti de porc aux pruneaux boulette de bœuf à la tomate * carottes au jus <b>fromage au choix</b> fruit	<b>concombre à la menthe</b> <b>salade verte</b> paleron de bœuf dijonnaise riz aux petits légumes fromage au choix compote pomme/framboise <b>compote de pommes</b>
vendredi	vendredi	vendredi	vendredi	vendredi
<b>macédoine mayonnaise</b> <b>salade de betteraves</b> médaillon de merlu à la niçoise coquillettes fromage au choix fruit	<b>melon</b> rôti de porc sauce forestière brandade de poissons * frites fromage au choix <b>dattes</b> melon	<b>piémontaise</b> riz à la niçoise merlu pané au citron haricots beurre <b>fromage au choix</b> fruit	<b>melon</b> dos de colin safrané à la crème de poireaux pommes à la lyonnaise fromage au choix pâtisserie	<b>salade vigneronne</b> radis jambon blanc frites fromage frais fruité fruit

\* choix pour les enfants ne voulant pas consommer de porc dans la semaine, ou de viande le vendredi.





## COMMENT RENCONTRER LES ÉLUS

### LE MAIRE ET CONSEILLER GÉNÉRAL

#### Philippe Laurent

maire de Sceaux,  
vice-président du conseil général des Hauts-de-Seine,  
vice-président de la communauté d'agglomération  
des Hauts-de-Bievre,  
reçoit sur rendez-vous à la mairie de Sceaux.  
Tél. 01 41 13 33 20  
Mél : philippe.laurent@sceaux.fr

### LES ADJOINTS

Les adjoints reçoivent sur rendez-vous :

#### Chantal Braut

1<sup>er</sup> adjoint  
délégué aux Sports, à la Jeunesse, la Citoyenneté, l'Animation,  
la Vie associative.  
Tél. 01 41 13 33 00

#### Jean-Louis Oheix

2<sup>e</sup> adjoint  
délégué à l'Urbanisme, à la Circulation, aux Transports.  
Tél. 01 41 13 33 00

#### Sabine Vasseur

3<sup>e</sup> adjoint  
délégué à l'Habitat et à la Population  
reçoit le jeudi de 14h à 17h.  
Tél. 01 46 60 60 41

#### Bruno Philippe

4<sup>e</sup> adjoint  
délégué à l'Action sociale, la Santé, la Prévention.  
Tél. 01 41 13 33 64

#### Bernadette Devouton

5<sup>e</sup> adjoint  
délégué à la Famille, la Petite enfance, la Vie scolaire  
et péri-scolaire.  
Tél. 01 41 13 33 00

#### Hervé Audic

6<sup>e</sup> adjoint  
délégué aux Travaux, à la Voirie, aux Bâtiments municipaux.  
Tél. 01 41 13 33 00

#### Jean-Philippe Allardi

7<sup>e</sup> adjoint  
délégué à la Culture, au Patrimoine, à l'Esthétique urbaine.  
Tél. 01 41 13 33 00

#### Nicole Zuber

8<sup>e</sup> adjoint  
délégué à l'Environnement, au Développement  
de l'intercommunalité territoriale.  
Tél. 01 41 13 33 00

#### Christian Lancrenon

9<sup>e</sup> adjoint  
délégué à l'Emploi, l'Économie, au Commerce.  
Tél. 01 41 13 33 00

### LE DÉPUTÉ

#### Georges Siffredi

député des Hauts-de-Seine, reçoit sans rendez-vous à la mairie  
de Sceaux  
les 11 octobre et 22 novembre  
de 17h00 à 18h30.  
Tél. 01 41 13 33 00

### COMMENT LAISSER DES MESSAGES AUX ÉLUS

Des messages téléphoniques peuvent être laissés à la mairie  
de Sceaux auprès des différents groupes politiques  
appartenant au conseil municipal.  
Pour ce faire, il faut composer le : **01 41 13 33 59**  
attendre le message qui vous indiquera comment procéder  
pour accéder à la boîte vocale correspondant à votre  
demande.

- **Groupe Vivre à Sceaux,**  
boîte vocale n° 1
- **Groupe Sceaux Plurielle,**  
boîte vocale n° 2
- **Groupe Réussir Sceaux ensemble,**  
boîte vocale n° 3

## PERMANENCES

### Maison de la Justice et du Droit des Blagis

8 bis rue de la Sarrazine à Bagneux,  
Tél. : 01 46 64 14 14  
ouverte du lundi au vendredi de 9h15 à 12h  
et de 14h à 18h.

Elle propose les services d'information suivants  
**sur rendez-vous :**

- association d'aide aux victimes d'infractions pénales (ADAVIP),
- association départementale pour l'information sur le logement (ADIL),
- association pour le couple et l'enfant (APCE),
- avocats,
- centre d'information féminin et familial (CIF/CIDF),
- conciliateur de justice,
- délégué du médiateur de la République,
- éducatrices de la protection judiciaire de la jeunesse,
- médiateur RATP,
- médiateur SNCF.

#### sur convocation :

- le délégué du procureur,
- le juge des enfants,
- le contrôleur judiciaire.

### Caisse d'allocations familiales

2 rue de la Renaissance.  
92184 Antony Cedex  
Tél. : 0 820 25 92 10  
www.92.caf.fr

### Association Valentin Haüy

#### Permanences

- au local AVH, 2 rue des Écoles, tél. 01 55 52 06 06  
Lundi, mardi et vendredi de 10h à 12h

- au CSCB, reprise des permanences le 21 septembre  
2 rue du Dr Roux le 3e mardi du mois de 10h à 12h  
permanence téléphonique 24h/24h : 01 46 60 41 44

### CAUE 92

#### Conseil d'architecture, d'urbanisme et de l'environnement des Hauts-de-Seine

Un architecte conseiller est à votre disposition gratuitement  
sur rendez-vous : Petit Château, 9 rue du Docteur Berger.  
Tél. : 01 41 87 04 40

### Communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre

5 Centrale Parc, avenue Sully Prudhomme  
92298 Châtenay-Malabry cedex.  
Tél. : 01 41 87 82 82 / Fax : 01 41 87 82 83

### Conciliateur de justice

Reçoit à la mairie les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> mardis du mois  
sur rendez-vous de 11h à 18h.  
Tél. : 01 41 13 33 00

### Centre de planification et d'éducation familiale

Consultations le mardi de 14h30 à 19h30  
Entretiens avec la conseillère conjugale et familiale (sur rdv)  
Consultations gynécologiques (sans rendez-vous)  
2 bis avenue Jules Guesde - Tél. : 01 40 91 93 23

### Coordination gérontologique

7 jours sur 7  
Résidence de personnes âgées Les Imbergères  
19 rue des Imbergères, à Sceaux  
Numéro unique : 01 46 60 35 38

### Contrôleur des impôts

Le 1<sup>er</sup> samedi de chaque mois de 14h à 16h,  
à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan.

### Écrivain public

Le lundi de 10h à 12h au CSCB,  
2 rue du Docteur Roux.

### Infos-consommateurs

Permanence au CSCB,  
2 rue du Dr Roux, le 1<sup>er</sup> lundi de chaque mois  
de 13h30 à 15h30  
ou sur rendez-vous auprès du CSCB.  
Tél. : 01 41 87 06 10

### Mission locale intercommunale 92

Permanence à Sceaux  
pour tous renseignements  
téléphoner au 01 41 13 33 03  
Contact : Sylvie Fréville

### Ordre des avocats

Consultations organisées par l'ordre des avocats des Hauts-de-  
Seine. Renseignements et rendez-vous au 01 55 69 17 67

### Office de tourisme

Jardin de la Ménagerie,  
70 rue Houdan à Sceaux  
Tél. : 01 46 61 19 03 / Fax : 01 46 61 50 48  
E-mail : otsceaux@wanadoo.fr

Site internet : www.tourisme-sceaux.fr.st

### Horaires d'été (du 1<sup>er</sup> avril au 15 octobre) :

mardi, jeudi et vendredi de 15h à 19h  
mercredi et samedi de 10h à 12h45 et de 15h à 19h  
dimanche de 10h30 à 12h30 et de 15h à 18h30

### Préfecture

Tél. : 0 821 80 30 92  
www.hauts-de-seine.pref.gouv.fr

## LA VILLE DE SCEAUX RECRUTE

- 1 gardien de police municipale
- 1 auxiliaire de soins (à mi-temps)
- 1 agent d'animation
- 1 jardinier (remplacement longue durée) - CAP / BEP dans le domaine des espaces verts exigé.
- 1 éducateur de jeunes enfants
- 4 assistantes maternelles - Crèche familiale - agrément du département et 60 h de formation en PMI demandés.
- 1 agent administratif - Police municipale
- 1 animateur de quartier - BAFA demandé.

Retrouvez les détails sur les postes à pourvoir et les conditions de candidature (diplômes, ...) sur [www.sceaux.fr](http://www.sceaux.fr), rubrique mairie pratique/ressources humaines.

Pour postuler, adressez votre candidature, lettre et CV, à Monsieur le maire de Sceaux, direction des Ressources humaines, 122 rue Houdan, 92331 Sceaux cedex ou par e-mail à [drh@sceaux.fr](mailto:drh@sceaux.fr)

Renseignements sur ces postes auprès de Cynthia Gloanec au 01 41 13 32 59

## AUTORISATIONS D'URBANISME

Autorisations d'urbanisme accordées à :

- Association "La Comptine" ; 6 rue des Coudrais, le 26 juillet pour l'aménagement d'une crèche
- Ville de Sceaux, rue du Docteur Roux, place des Ailantes, le 28 juillet pour la fermeture occasionnelle de la partie extérieure couverte de la halle des Blagis
- M. et Mme Welcomme, 20 rue Mozart, le 19 juillet pour une démolition et une extension
- M. Lorenzetti, 7 rue des Imbergères, le 22 juin permis modificatif, le 28 juin pour une démolition
- M. et Mme Monteil, 36 rue Achille Garnon, le 29 juin permis modificatif
- Ville de Sceaux, 46-48 avenue de la Gare, le 30 juin pour l'extension du groupe scolaire Les Clos Saint Marcel
- Mme Lequeux, 8bis rue Marguerite, le 19 juillet pour la création d'une terrasse
- M. Deljarrie, 23 rue Jean-Louis Sinet, le 27 juillet pour l'extension d'une maison et la démolition de deux bâtiments
- Mme Durand, 25 rue Houdan, le 28 juillet pour la démolition d'une couverture de courette
- M. et Mme Pipeau, M. Caroff, Mlle Van Doorn, 41 rue du Docteur Thore, le 28 juillet pour la démolition et la création de deux bâtiments
- M. et Mme Cadroy, 17 rue du Lycée, le 29 juillet pour une démolition

## EN CAS D'URGENCE

- |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|
| • POLICE-SECOURS<br>17 ou 01 41 13 40 00 | • CENTRE ANTIPOISONS<br>01 40 05 48 48           | • AMBULANCE LEROY<br>01 46 63 24 31  | • ÉLECTRICITÉ<br>(service d'urgence)<br>0 810 333 292              | • SOS AMITIÉ<br>01 46 21 31 31                     |
| • POMPIERS<br>18 ou 01 47 02 09 38       | • DROGUE INFO SERVICE<br>0 800 231 313           | • DENTAIRE (service d'urgence)<br>01 47 78 78 34<br>(Les dimanches et jours fériés<br>le 9h à 12h et de 15h 17h) | • SNCF (Renseignements)<br>08 92 35 35 35                          | • SOS PERSONNES<br>ISOLÉES<br>01 41 13 33 64       |
| • POLICE MUNICIPALE<br>01 41 13 33 22    | • SIDA INFO SERVICE<br>0 800 840 800             | • GAZ (service d'urgence)<br>0 810 433 292   | • TAXI (borne d'appel à<br>Bourg-la-Reine, RN20)<br>01 46 61 00 00 | • COORDINATION<br>GÉRONTOLOGIQUE<br>01 46 60 35 38 |
|  | • MÉDICALE (Centre 15)<br>(service d'urgence) 15 | • GAZ (service d'urgence)<br>0 810 433 292   |  |  |

## Services de garde

### Pharmacies

### Infirmières

#### septembre

Dimanche 5

**Pharmacie DU CHAMBORD**  
144 bis av. du Général-Leclerc  
(RN 20)  
01 43 50 03 00

Dimanche 5

**Mme PANZOUSKI**  
10 rue Florian  
01 47 02 24 23

Dimanche 12

**Pharmacie MARTIN-LAVIGNE  
(Bourg-la-Reine)**  
104 av. du Général-Leclerc  
01 46 61 80 80

Dimanche 12

**Mme THIRIET**  
10 rue Florian  
01 46 61 98 03

Dimanche 19

**Pharmacie SCEAUX-ROBINSON**  
5 av. des Quatre Chemins  
01 46 61 16 12

Dimanche 19

**Mme MERCIER**  
5 passage Marguerite Renaudin  
01 43 50 13 93

Dimanche 26

**Pharmacie DE LA FAÏENCERIE  
(Bourg-la-Reine)**  
15 av. du Général-Leclerc  
01 46 65 08 59

Dimanche 26

**Mme GAUD-VIEL**  
10 rue Florian  
01 47 02 30 80

#### octobre

Dimanche 3

**Pharmacie RAKOTOARIMANANA**  
15 avenue Georges Clemenceau  
01 47 02 40 44

Dimanche 3

**Mme PANZOUSKI**  
10 rue Florian  
01 47 02 24 23

**En cas d'urgence et pour obtenir  
le médecin de garde la nuit,  
le week-end et les jours fériés,  
composer le 15.**

Les services de garde s'effectuent : pour les infirmières, du samedi 12h au lundi 7h; pour les pharmacies, le dimanche et le lundi jusqu'à 14h. Pour connaître les tours de garde de nuit en semaine, appelez le 15.





PETITES ANNONCES

Les annonces publiées dans Sceaux Magazine sont réservées exclusivement aux particuliers et, en priorité, aux Scéens.

Fenêtre sur

Antony
18° Foire aux Fromages et aux Vins
10, 11 et 12 septembre
Dégustations, animations et folklore
Quartier Saint-Saturnin
Renseignements : 01 40 96 71 33

Bourg-la-Reine
18 et 19 septembre
Journées européennes du patrimoine
Léon Azéma, architecte réginauburgien
Exposition à la mairie
Renseignements : 01 41 87 22 25

Châtenay-Malabry
"Récoltes" du collectif le Hang'Art
Exposition d'art contemporain
Du 7 au 30 septembre (du mardi au samedi)
Médiathèque 7 - 9 rue des Vallées
Renseignements : 01 46 83 45 40

Fontenay-aux-Roses
Présentation de la saison du théâtre des Sources
Vendredi 17 septembre à 20h30
Réservation obligatoire : 01 41 13 40 80

Le Plessis-Robinson
Foire à Tout
Dimanche 12 septembre de 9h à 18h
Place Woking et avenue Edouard-Herriot
www.plessis-robinson.com

Verrières-le-Buisson
Forum des associations
Samedi 11 septembre de 13h à 19 h
Parc Régnier

Wissous
Fête de la Patate du vendredi 10 au dimanche 19 septembre
Renseignements : 01 64 47 27 27

Offres d'emploi

Office notarial, 5 r. des Ecoles, cherche archiviste faisant aussi fonction de chauffeur. Tél. 01 46 61 00 21.

Recherchons étudiant(e) pour s'occuper de 3 enfants mar. jeu. 16h/19h. Tél. 01 46 83 18 27 ou 06 85 08 36 52.

Famille, 1 fille 5 ans et 1 garçon 2 ans, cherche 2° famille pour garde partagée temps complet du lundi au vendredi. Tél. 01 47 02 35 24 (ap. 20h).

Cherche pers. exp. pour aller chercher à l'école des Clos 1 enf. de 3 ans et le garder de 16h à 19h + mer. tt la journée ou 1/2 j. Tél. 06 75 53 93 05 ou 06 23 08 45 30.

Cherche pers. pour garder enfants à domicile de 18h à 20h, lun. mar. jeu. ven. Tél. 06 19 89 95 39.

Cherche J.F. employée de maison et garde d'enfants 2,5 j./sem., mar. jeu. 19h, ven. 15h. Réf. exigées, non fumeuse. Tél. 01 40 91 47 37 / 06 79 69 06 17.

Cherche pers. affectueuse pour garde à plein temps enfants de 2,5 et 5 ans, RER Robinson. Tél. 01 43 50 15 06 / 06 72 99 19 50.

Cherche J.F. non fumeuse pour garder les mer. de 9h à 18h notre fille Nairi, 8 ans. Tél. 06 60 17 87 87 (jour) ou 01 46 83 90 17 (soir).

Cherche dame non fumeuse pour garder enfants le mercredi + repassage. Réf. demandées. Tél. 01 41 13 87 41.

Cherche pers. non fumeuse pour sortie école du Centre et garde à domicile jusqu'à 19h + 2 ou 3 mercredis/mois toute la journée. Tél. 06 86 79 61 97.

Cherche famille pour garde partagée prox. Petit-Chambord : 06 09 98 18 01.

Demandes d'emploi

Assistant de vie qualifié cherche emploi à domicile auprès de pers. âgées et/ou handicapées. Contacter Emmanuel. Tél. 01 43 50 75 69 ou 06 89 95 22 11.

Dame exc. éducation mère de 3 gds enfants propose suivi devoirs, musique, sport du CP au CM2, lun. mar. jeu. 16h/20h mer. 8h/20h ven. 16h/18h. Tél. 06 83 07 28 99.

J.F. cherche à faire heures de ménage. Tél. 01 47 02 40 47 (ap. 20h).

Etudiante scéenne titulaire de l'AFPS recherche garde d'enfants régulière (soirée, week-end, école, devoirs...). Tél. 06 64 03 62 75.

Dame cherche à s'occuper d'une mamie dans la journée ou à faire heures de ménage lun. mar. jeu. ven. 8h30/15h30. Tél. 01 41 13 94 60.

Etudiante Sciences po. Paris disponible pour garde d'enfants, sortie école et supervision scolaire. Tél. 01 41 13 63 79.

Immobilier

Loue studio 33 m² Fontenay-aux-Roses limite Sceaux. Tél. 01 46 60 23 13 ou 06 76 53 80 91.

Loue Sceaux studio meublé très clair, cuis. équipée SDB, WC, 5 min. RER, commerces, Lakanal, 500 €/mois cc. Tél. 06 63 09 39 31 (ap. 19h).

Loue studio neuf, rés. Les jardins d'Orion, au Plessis-Robinson, cave, parking, jardin privatif. 680€/mois cc caution demandée. Tél. 06 20 55 00 39.

Loue studio 28 m² meublé équipé dans rés. gd standing centre Sceaux, loggia, parking, 750 €/mois cc caution demandée. Tél. 06 09 72 46 69.

Famille recherche à acheter appt. ou maison 100m² minimum quartier calme 10 min.RER. Tél. 06 74 38 82 13.

Loue box fermé situé 18 square Robinson 110 €/mois. Contact Cyril. Tél. 06 62 70 75 29.

Vends Imbergères, grand box fermé 28 000 €. Tél. 06 13 32 60 22.

Cours particuliers

Scéenne bilingue anglais diplômée exp. donne cours de la 6° à la terminale et adultes, tarif raisonnable. Tél. 01 46 60 24 28 ou 06 84 39 47 60.

Cours de dessin peinture pour enfants de 6 à 12 ans ou plus par petits groupes, centre de Sceaux. Tél. 01 46 61 57 26.

J.H. étude supérieure donne cours particuliers et soutien scolaire tout niveau. Tél. 06 19 11 32 43.

Professeur des écoles, 20 ans d'exp., propose soutien scolaire mercredi et dimanche, primaire et collège (5°) Tél. 06 23 23 34 71.

Elève ingénieur à Supelec donne cours de mathématiques et de sciences physiques tous niveaux du collège aux classes prépa. Tél. 06 64 77 76 59.

Professeur exp. donne cours de piano et solfège tous niveaux, adultes et enfants. Tél. 06 08 60 19 76.

Cours de méthodologie en français et histoire-géo, stage. Tél. 06 87 99 33 85.

Formation informatique individuelle, pédagogue confirmé, initiation perfectionnement Internet, bureautique, dépannage. Tél. 06 60 90 35 24.

Professeur de français donne cours particuliers. Tél. 06 19 35 34 69.

Approfondissement du cours, entraînement aux devoirs de mathématiques en 2° cycle de lycée par professeur agrégé. Tél. 01 47 02 17 09.

Argentine donne cours d'espagnol tous niveaux. Tél. 06 10 24 22 84.

Ventes

Cause travaux vends 2 authentiques portes, 2 fenêtres marocaines visibles à Sceaux le 10 sept. Tél. 06 09 05 23 97.

Vends Golf II essence 6 cv 1<sup>ère</sup> main année 1989, 178 000 km, contrôle technique OK, bon état mécanique, 1100 €. Tél. 06 72 07 12 29.

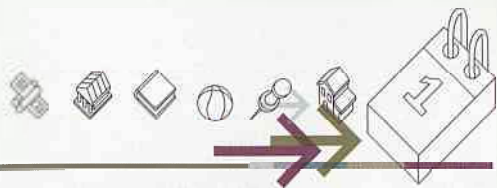
Vends Renault Megane année 2002, 20 000 km 1ère main 1.4 I 16 v 98 ch clim., radio, ABS, 11 900 €. Contact Frédéric. Tél. 06 10 05 43 24.

Vends clarinette Yamaha en si bémol, M450 servi 1 an 350 €. Pupitre 35 €. Rollers femme T. 40 + protections 70 €. Tél. 06 79 69 19 75.

Vends aquarium, état neuf, 60 l avec accessoires et 2 poissons, 60 €. Tél. 06 08 26 59 11.

Divers

L'ensemble vocal Le Lys de Madrigaux recrute des choristes possédant bases musicales. Répétitions à Sceaux le mercredi à 20h15. Tél. 01 46 60 26 69.



## ETAT CIVIL

### NAISSANCES enregistrées en juin et juillet 2004

Emile Lavergne - TERENCE Dulin - Alicia Attia - Alice Delmar - Diego Zamuner - Nirina Auxiette - Camille Marchand - Héloïse Kent - Marguerite Chabrot - Gabriel Martel - Anton Conflitti - Tara Kian - Logan Herry - Louise Petit - Axelle Bonnot - Jules Lefèvre - Rémi Rouvet - Audrey Allais - Alexandre Castel - Maël Moncorps - Joséphine Nunes - Gaspard de Meyer - Agathe Loiseau - Léo Simoens - Julie Hirsoux - Luisa Nguyen - Thomas Le Deunff - Edouard Fest - Emma Van Caemberbèke

### MARIAGES enregistrés en juin et juillet 2004

Frédéric Ye et Ruoyu Wang - Arnaud Jacquot et Emmanuelle Boudrot - Arnaud Guillois et Bénédicte Philippot - Messaoud Mehenni et Anna Dionisio - Rémi Pelletier et Melissa Pulley - Patrick Schroëmbgens et Carole Collart-Dutilleul - Olivier Gardarin et Sara Carot - Jean-Baptiste Lendrin et Marie-Laure Clerc - Frédéric Plantevin et Françoise Burlat - Constant Lambert et Madly Mirabel - Loïc Cadet de Fontenay et Marie-Noëlle Zimmer - Pablo Gonzalez Moyano et Sabine de Launay de Jacquelin-Dulphe - Bernard Thibault et Marie Sene - François Bureau et Véronique Cherbuet - Mathieu Rimlinger et Nelly Passe - Nicolas Martin et Caroline Niziol - Marco Dias de Sa et Delphine Ruet - Ralava Beboarimisa et Fanjavola Rahantaharimanana.

### DÉCÈS enregistrés en juin et juillet 2004

Christiane Wilpote veuve Aubourg - Marie Pfeiflé veuve Mainguy - Julien Bray - Marie Cercelet - Andrée Lamarche - Gilbert Lasseur - Marguerite Henry veuve Faive - Roger Gillon - Janine Morand - Janine Castor veuve Penin - Marcel Marchal - Patrice Renard - Georges Moussou - Nguyet Cao veuve Tran Dang - Marie-Thérèse Pradier épouse Robert - Yvonne Rabanit veuve Jallet - Nicole Martin épouse Morel - François Kerlogot - Pascal Lebon - Simone Bascou veuve Jechoux - André Le Stang - André Catrice - André Menoux - Guy Turré - Michelle Brunel veuve Sivade - Colette Deschatre veuve Lhomme - Simonne Poisson veuve Jeneson - Françoise Guillaudeau - Antoinette Le Franc veuve Chevallier - Jean Christine.

## SERVICE NATIONAL

### Faites-vous recenser

Selon la loi n°97.1019 du 28 octobre 1997 portant réforme du Service national, les Français (filles et garçons) nés en septembre 1988 devront se faire recenser en septembre 2004 en se présentant, après la date de leur anniversaire, à la mairie de leur domicile, munis de leur carte nationale d'identité et du livret de famille des parents.

#### TRÈS IMPORTANT

D'après l'article 113-4 du code du service national, les garçons nés à partir du 01/09/1979 et les filles nées à partir du 01/09/1983 doivent détenir obligatoirement l'attestation de recensement pour être autorisés à s'inscrire aux examens et concours soumis au contrôle de l'autorité publique. Ils peuvent procéder à la régularisation de leur situation en se faisant recenser.

## LES SCEENS

### Médailles de la famille française

Le 5 juin 2004, Philippe Laurent, maire de Sceaux, a remis la médaille de bronze de la famille française à deux Scéennes :

**Brigitte Auric**, née Becker  
**Marguerite Bilbao**, née Samain



### Philippe Laurent président de l'OPHLM

Le 30 juin dernier, Philippe Laurent, maire de Sceaux, a été élu à l'unanimité président de l'OPHLM par le conseil d'administration. Le mandat court jusqu'aux prochaines élections municipales. Au plus près des demandes de la population locale, il présidera également le conseil de concertation locative.

### 107 ans ça se fête !

Après avoir habité rue Pasteur à Sceaux pendant plusieurs années, Madame César habite depuis 1995 au Cantou de Sceaux, rue de la Tour. Le 21 juillet 2004, elle a fêté son cent-septième anniversaire.

Rencontre avec la vice-doyenne des Hauts-de-Seine, qui a su conserver aussi bien ses souvenirs que sa bonne humeur !

**Vous êtes la vice-doyenne des Hauts-de-Seine.**

**Quel est le secret de votre longévité ?**

Je suis aussi la doyenne des Anciens combattants des Hauts-de-Seine : j'étais interprète en anglais pendant la guerre. Pour la longévité, je ne prends aucun médicament, jamais d'alcool et j'ai toujours fait beaucoup de sport, par exemple de l'alpinisme jusqu'à 4000 mètres d'altitude ! En fait je ne me suis jamais arrêtée.

**Quel est le meilleur souvenir de votre longue vie ?**

C'est lorsque mon mari a été décoré de la Légion d'honneur pour avoir, entre autres exploits, descendu sept avions pendant la guerre de 1914 ! J'étais très fière de lui. Et puis il y a mon cousin : Charles Nicolle, il a reçu le prix Nobel de médecine pour avoir découvert le vaccin contre le typhus.

**Qu'est-ce qui vous ferait plaisir pour votre anniversaire ?**

Je voudrais partir en vacances à Arcachon, aller manger des huîtres sur le port, retrouver ma famille : mes deux filles et mes dix petits et arrière-petits-enfants... et rester là-bas le plus longtemps possible.

**Merci madame César. Nous vous souhaitons de très longues vacances !**



Le Cantou de Sceaux, 10 sentier de la Tour, accueille dans une ambiance familiale des personnes en perte d'autonomie.  
Tél. : 01 46 60 39 58.



VILLE DE  
**SCEAUX**

À LA CROISÉE DES TALENTS

Du 7 au 25 septembre 2004

Dans le cadre  
de la programmation

## Les Sons Multiples

EXPOSITION

### *Musique au cinéma*

du 7 au 25 septembre 2004  
à la bibliothèque municipale

CONFÉRENCE-CONCERT

de **Philippe Rombi**,  
Compositeur

samedi 25 septembre 2004  
à 15h à la bibliothèque municipale,  
entrée libre